工商日報
中華民國僑委會登記証台撥新字第壹弍零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物
THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
工商日報有限公司督印及承印
今日出紙兩張半 每份港幣壹毫

費爾特上將抵台 親研究金門局勢

強調美遠東軍力強大足應付共軍挑釁

我重申要求轟炸共軍砲位

費爾特上將

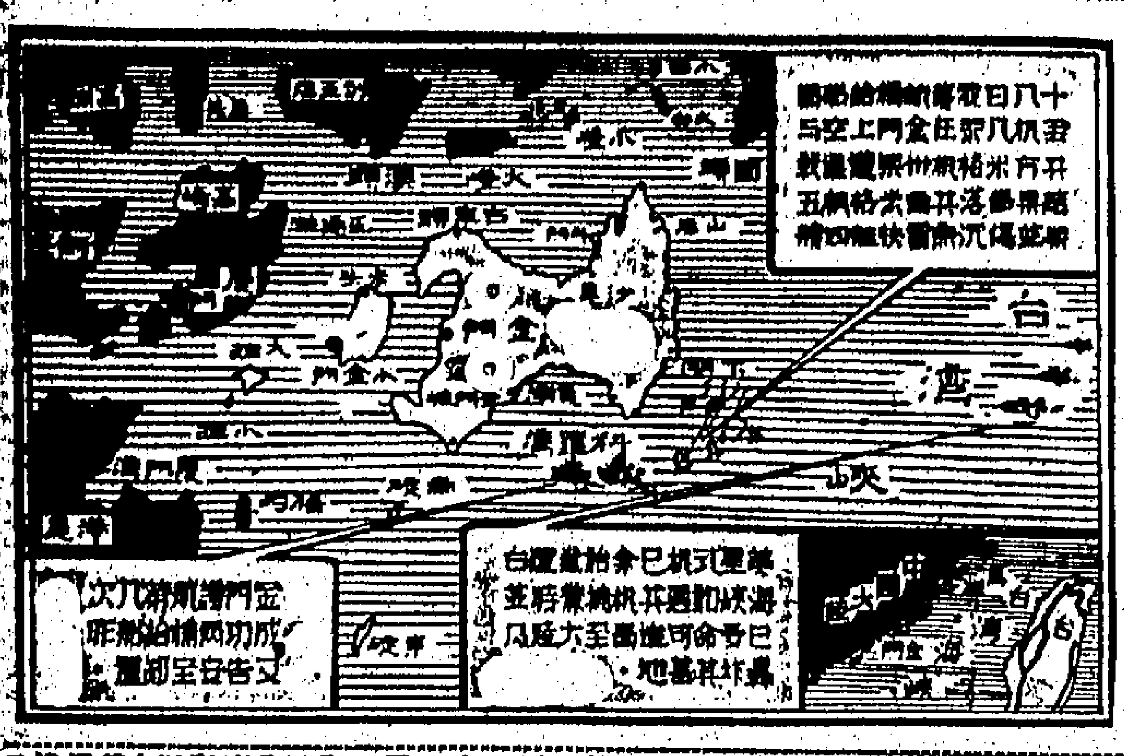
【台北二十日泛亞社電】太平洋區美軍總司令費爾特上將，今日下午五時自西貢專機抵此，渠在機場對記者稱：「美國在太平洋區之力量，極爲強大，第七艦隊與該區之空軍力量，極爲強大，美國在台灣區域最近所集結之軍力，已構成一支強大之攻擊力量。」渠重複申述「極爲強大」之字眼，並特別指出該區之空軍力量，足以應付任何可能發生之局勢。費爾特將軍稱：目前之局勢，極爲嚴重，惟渠並不失望。關於金門方面之情形，渠指出：金門處境嚴重，但打破中共炮火封鎖之辦法，已經改善而有進步。渠稱：「今日既抵達台北，余將親自研究金門之補給問題。」渠否認東南亞公約國四天前在曼谷所召開之軍事會議，曾評討論台峽局勢，惟會中探討內容如何，則拒絕透露。記者詢以美國是否將以更多之武器運至台區，費氏答稱：「余不答覆此問題。」費爾特上將在台將有五天之逗留，預定下週三離台。在台北期間，將與蔣總統及中美軍方首長晤談。

【台北二十日美聯社電】太平洋美軍總司令費爾特海軍上將，定於星期五抵達此間，將與蔣總統及其他中華民國領袖舉行會談。預料將就統府重申政府保衛沿海島嶼之決心。中國政府大概將重新表示其意見如下：㊀將各項供應品運往前哨島嶼之護航制度，在中國軍艦採取報復性行動以對付封鎖金門之共軍砲位。㊁將供應品運往金門島之間題，將無疑成爲雙方會商之議題。轟炸共軍之砲位，實不能奏效。

【台北廿日中央社電】太平洋美軍總司令費爾特上將夫婦，今日下午五時飛抵台北，他是剛自曼谷參加東南亞公約國「軍事顧問會議」後經由越南來此。他說：這次的軍事顧問會議，「甚爲成功」，他對於該會議中是否曾討論台海情勢等問題，都未允透露。費爾特上將飛抵台北時，受到中國軍方首長的歡迎，他將於明日休息一天，廿二日上午開始拜會中國軍方首長，並視察美軍設施。

【台北二十日泛亞社電】美駐菲第十三航空隊司令慕爾少將，今日亦飛抵台北，此爲台峽局勢緊張以來慕氏之第三次抵台，一般預料：渠係來此會晤太平洋區美軍總司令費爾特上將，渠今日曾出現機場迎接費氏。

【台北二十日泛亞社電】據此間官方統計：美國軍事高級官員今後一月內陸續訪台者，至少將有二十餘人，其中包括美國防部長麥艾樂、太平洋美軍總司令費爾特上將及其他將級軍官。這些官員，多半係來台商討與台海緊張局勢有關之問題。其任務當係如何迅速採取步驟，完成美國在中美共同防禦條約中所承擔的義務。



金門戰區情勢發展圖 田沛生繪

庫特上將明抵台 視察美空軍單位

【台北廿日中央社電】美國太平洋空軍總司令庫特上將，定廿二日來華，作三天訪問。據美軍駐台協防司令部發表的公報中透露：庫特上將在台期間，將視察三個基地的美空軍單位，並將與協防司令史慕德中將、第十三特遣航空隊司令狄恩准將會商。

金門西南海戰 我海軍奏捷

擊沉中共魚雷快艇一艘

中美昨第十次聯合護航成功

【台北廿日中央社電】海軍總部今午証實：昨日深夜金門西南海面發生激戰中，我海軍炮艇擊沉中共快速魚雷艇一艘，這次海戰歷四十分鐘。中國海軍炮艇係於昨夜十時五十七分在金門海面與中共魚雷快艇遭遇，十三分鐘後，我炮艇擊退了共艇三艘的攻擊。海軍總部說，海戰是在十一時十分開始於距金門西南十三海浬的海面。據國防部公報說，在這次戰鬥中，中共魚雷快艇一艘被擊沉，並且可能還有兩艘被擊傷逃去。這是自九月二日夜金門料羅灣海戰以來的第一次海戰。

【台北廿日中央社電】中共炮兵部隊今午曾分頭向我船團共射擊一千零三十四發，我船團于下卸完畢後，安全返航。在這次戰役中，海總說：「我炮艇一艘受傷，人員無傷亡。」

【台北廿日中央社電】中國海軍補給船團今日下午已在金門完成下卸補給品的工作，國防部說：當船團卸貨時，匪炮曾猛烈射擊一千零三十四發。

【台北廿日中央社電】今日我海軍補給金門之船團，極順利地卸下補給品。

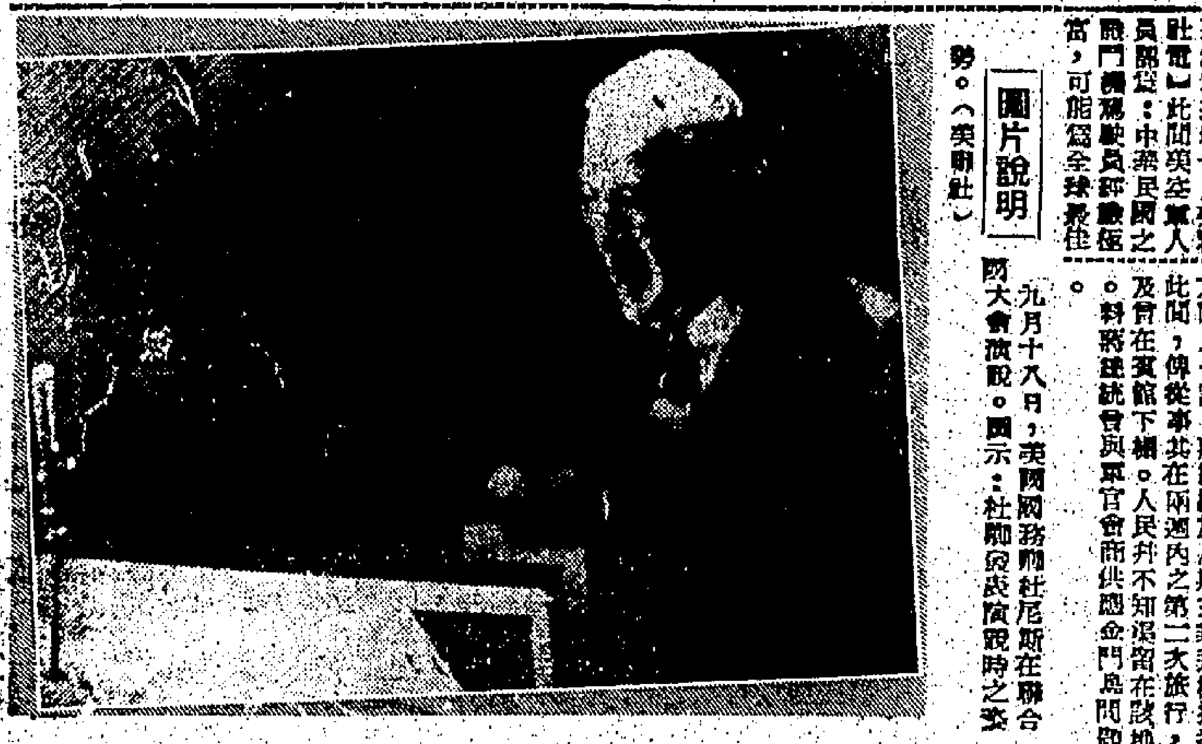
國機昨飛金門 曾與共機遭遇

中共昨發砲四千餘發

金門情勢 繼續僵持

如華沙談判無確實結果 美將台危機問題向聯大提出

傳英準備從事斡旋



圖片說明

蔣總統曾再度視察澎湖列島

中共在閩趕築長程鐵路接通浙贛

杜尼斯草擬停火計劃 主削減雙方對峙兵力

華盛頓明星報傳出消息

美國務院立予否認謂係忖測之詞

中共揚言動員三百萬軍隊作戰

陳嘉尚保証 空軍戰士殲敵決心

南韓準備全力援華

抵抗共黨侵畧

美國務院聲明 美下大決心軍援我抗共

日報傳出消息 謂英日已同意將金馬讓中共

美英對此表示詫異

杜尼斯鄭重指出 遠東危機極嚴重

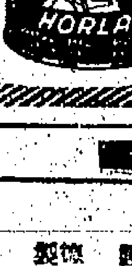
台北英文報透露 中美軍方曾準備對中共全面攻擊

高陞老餅家 中秋月餅 品必精研
中環大道中九十號 分銷處灣仔軒尼詩道

謹詹於國曆九月二十一日（農曆八月初九日）爲二弟果漢、四女玲在香港舉行結婚特此敬告諸親友
吳顯勤 司徒偉俊 同啓

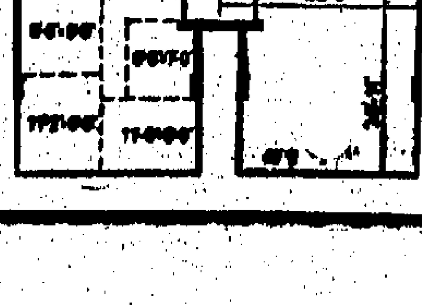
瑞海大廈 $9350元 可收租$300元
層層單邊 打樁期內八五折 優待勿失良機

醫生牌全脂奶粉 營養豐富 增進健康 強壯體魄 老幼咸宜



九龍眼鏡公司 一年一度 大減價 最後七天
隱形眼鏡減售七五折
角膜隱形眼鏡 高隱形眼鏡 重樹隱形眼鏡 雙光隱形眼鏡
特價品 鏡石時裝眼鏡 依利他眼鏡 多焦點眼鏡片 金框秀郎眼鏡 蔡司鏡片光眼鏡 不碎鏡片光眼鏡 上等膠架光眼鏡
幸勿錯過

可便元仟四 不計成本 忍痛割價 平過七折
面積700呎 已建至六樓 限期十天
大昌 大道中四十五號二樓
地盤電話 六七五八九
電話 三〇五〇二 二〇八一九 三〇一六五
土瓜灣道 南洋紗廠舊址



美將拒絕蘇聯要求 決不出賣自由中國

料中共同意停火機會甚微 可能使目前僵局更難打破

【華盛頓廿日美聯社電】料艾森豪總統，將迅速及堅決地拒絕蘇俄總理克魯曉夫所提出美國必須放棄台灣，否則必遭中共「驅逐」之最後警告。該位蘇俄總理，於昨日致函艾森豪，將美總統之要求加以拒絕。克氏謂：台灣乃中共所有，如美國不放棄中華民國以及將美軍撤走，則「中共唯有將彼等與其武裝部隊驅逐出其領土之外」。國務院及如在新港度假之艾森豪總統，在未研究克魯曉夫來信全部原文之前，將不予評論。惟美官員私下表示：美國早已承諾協助中華民國對抗中共之侵略，并在某種程度支持中國守衛金門。美國無意在莫斯科恐嚇下放棄中華民國。在莫斯科料之西方人士謂：彼等并不認為克魯曉夫之函乃一項最後通牒，而是一項與九月十二日艾森豪總統來函同樣猛烈之覆文，因艾氏在函中曾將現存危機完全歸罪於中共。克魯曉夫來函所發出之最大威脅，乃使美國與共黨國間衝突之僵局，更難打破。

【華盛頓二十日路透社電】克魯曉夫今日為台灣危機致予艾森豪總統之函，使華盛頓官員大失所望。彼等原希冀克氏對美總統所提之呼籲，予以良好反應。在艾森豪總統曾要求蘇俄勸服中共停止其在台灣海峽之軍事行動，俾免美國在世界輿論方面造成一種不良印象。美官員以克氏來函為根據，認為中共同意停火之機會甚微，除非全部依照彼等所提出之條件。

【莫斯科十九日合眾國際社電】蘇聯總理今日致一措詞激烈之函件警告艾森豪總統謂：如攻擊中共，則可引起核子報復及世界大戰。西方觀察家認為此函之措詞激烈，實過於克氏日前致艾總統之函。惟彼等指出：克氏今日之函，仍對開談判之門，并表示希望通過談判解決遠東問題之策。克函謂：「蘇政府歡迎美國與中共直開談判，吾人希望美政府在此項談判終能採取合理及現實立場。」

蘇總理又施恫嚇稱 攻中共等於攻蘇

促美軍撤出台灣 最終目標希望美國承認中共

【倫敦十九日路透社電】會晤倫敦報人（蘇聯）……政中共」。渠並謂：「必需徹底終止干涉中國內政」。美國海軍立即由台灣海峽撤退，美國士兵必需離開該地，回返其本國。

【莫斯科十九日路透社電】最近克魯曉夫致艾森豪總統之一函，今夕被此間觀察家稱為「十分混亂」。官方人員聯料其所料電台廣播總理之一函稱：作上述之批評。官方……

……說艾森豪，倘若遭受攻擊，即等於蘇聯遭受攻擊。克魯曉夫在函中稱：「干涉中國內政之行為，必須根本停止。美國之艦隊必須退出台灣海峽，美軍必須離開台灣而回到美國本土。美國倘不在且能依此而爲，則中共「唯有將此等部隊逐出去」。克魯曉夫稱：蘇聯必將立於中共之一方，蘇聯曾並支持中共之政策，今後亦將繼續支持中共之政策。克魯曉夫指美國政府「猖寧中國的希望，並企圖保……

英國官方否認 增強遠東艦隊

【倫敦廿日合眾國際社電】英政府方面人士今日否認英國於中共與美國，在台灣海峽之糾紛當中，將增強其遠東方面艦隊之消息。

【倫敦十九日路透社電】今日此間海軍部否認英國遠東艦隊因金門局勢而增強之消息。海軍部發言人宣稱：「今日派軍部長吳克在澳洲發表演說，謂將增強遠東艦隊係未來之計劃，並非爲太平宣佈之一部份國防政策。」該發言人又稱：此計劃需要時間實施，並與現在金門之局勢無關。

岸信介申明立場 日對中共仍採觀望態度

不擬定對中共新政策

【東京二十日泛亞社電】日首相岸信介昨晚與外務大臣藤山愛一郎討論日本對中共態度時，久……結束後，日首相之所決定仍將維持日本國之立場，……

星馬金門同鄉會 商討救濟金門難民

【新加坡二十日泛亞社電】新加坡之金門會館，定明日召開金門在星馬同鄉聯席會議，討論進行救濟金門難民，金門會館已發出通知謂：自八月二十三日中共炮轟金門以來，居民死傷慘重，民房被毀者大百餘棟，牛毀者六千間，金門旅僑並接金門家屬來信報告慘狀，在星馬兩地之金門籍僑胞，約四萬餘人，大半踴躍，損失均有，倘擬將賑金門，二十一日之會議，將討論捐款及救濟品事宜。

摩納哥王妃携同女兒赴市購物

摩納哥王妃姬莉，於九月十八日携同其牛大之公主卡洛林赴市購物。圖爲王妃母女兩人自其店外出時之鏡頭。（美聯社）

聯大綜合委員會 通過美所提議案

拒印要求討論中國代表權問題

【紐約聯合國總部十九日中央社專電】聯大綜合委員會，今天經過三個半小時的程序辯論後，以十二票對七票兩票棄權，通過美國所提的決議案：（一）拒絕印度的要求，將所謂中國代表權問題列入聯大本屆議程；（二）決定在本會期中不討論此項問題。……

大陸人民同一感覺 隨時 隨地 被人 監視

【紐約十九日中央社電】紐約時報刊載路透社專電說：……

海外回國僑生 已超過九千人

【台北廿日中央社電】海外各地回國升學僑生，現已超過九千人。……

法屬北非叛黨政府 代表在東京出現

日政府對此感到應付困難 法警告各國不可承認叛黨

【東京二十日泛亞社電】……

陶希聖對大陸廣播 號召大陸同胞 進行反共革命

【台北二十日中央社電】……

曼谷航訊

泰柬局勢劍拔弩張

——曼谷示威遊行經過情形——（中）

本報駐曼谷特約記者乃汝良

……

英「新聞記事報」稱 中共軍正在西藏 施野蠻恐怖統治

該報勸尼赫魯勿三緘其口

【倫敦廿日路透社電】……

特文寧將軍表示 美國軍力 較蘇強大

【華盛頓十九日合眾國際社電】……

中共恫嚇菲國 加西亞不理睬

【馬尼剌二十日泛亞社電】……

佧佤族不滿中共 與共軍發生槍戰

【仰光十九日泛亞社電】……

戴高樂旅行各國 向法人呼籲 支持新憲法

【法國勒恩廿日合眾國際社電】……

黎巴嫩總理 赴土國度假

【貝魯特廿日路透社電】……

羅素在奧國謂 核子戰爭可怕

【維也納廿日美聯社電】……

韓駐日代表團 柳泰夏升團長

【東京二十日泛亞社電】……

美將再催促蘇聯 交還美空軍人員

【華盛頓二十日合眾國際社電】……

錫蘭女部長 在日失珠寶

【東京二十日泛亞社電】……

印度物價高漲 人民示威被捕

【新德里廿日路透社電】……

痔瘻 專科 苗樂天

根治胃痛特效藥 「雷定那」胃片 立止胃痛

也可 髮頭水

社論

俄共會出面參加戰爭嗎？

——有六個理由決它不會

俄共對於台灣海峽局勢，正如他們不久之前對中東局勢一般，是不足異的，一直是在對美國叫囂。最近因為克魯曉夫在莫斯科召集東歐附庸頭子們舉行秘密會議，中共「大使」劉曉亦在參加之列，這事引起倫敦外交界的揣測，說這是俄共準備捲入遠東戰局的暗示。俄共外長葛羅米柯十八日在聯大演說中稱：「蘇聯為中華人民共和國忠實朋友，隨時準備幫助中華人民共和國同反擊侵略者」，加以克魯曉夫一再致函艾森豪作原子恫嚇，更使人認為，如果發生遠東對共戰爭，俄共勢必直接參加。會呢？不會呢？我們且來一次分析吧。

首先，我們要來一個界說：一、俄共中共是一體的，中共這一次的發動台灣海峽緊張行動，無疑是出自莫斯科的計劃，克魯曉夫的訪問北平，正是俄共對中共的具體指示；中共在行動中的每一架飛機，每一顆砲彈，實無疑是來自莫斯科的接濟。所以，俄共實際上是已經參加了台灣海峽的戰爭，亦即已經參加了和中共共同作戰；二、由上述指出，俄共的參加中共共同作戰，是不成問題的問題，也正不必斤斤於直接不直接的問題，而是正式出面不出面的問題。

俄共會正式出面參加中共共同作戰嗎？我們可從下面各點去看：

一、俄共如其預繰，那就俄共直接對美戰爭，擴戰爭將不限於遠東局部，將不限於普通武器。換句話說，便將可演為另一次的世界大戰。俄共敢不敢發動另一次世界大戰？有沒有這個條件？對它是否有利？

二、也許，這一次戰爭可以限於遠東地區，但可以預料的，萬一戰爭爆發，主戰場當是中國大陸。試想，在俄共正面參加之下的戰爭，美國行動所加於中國大陸的將要怎樣？不但中共九年來的一切要從此摧毀，而且整個遠東共黨體系，包括越共韓共在內，祇消美國一認真（事實也非認真不可），它們便要遭到掃蕩瓦解。俄共正在費了長期間與極大力量來經營起這些遠東基地，會讓一場戰爭把它完蛋嗎？即使幸而不完蛋，但戰爭破敗之餘，俄共有力量來使它恢復嗎？

三、俄共的直接與正面參加附庸國作戰，祇有一九五六年十月的對匈牙利。但這一役祇能說是對內屠殺，與一般的國際戰爭不同。俄共因為匈共缺乏屠殺人民的力量，才親自動手。對中共則不然，中共有了龐大的軍隊，正好利用他們去犧牲，祇消接濟飛機大砲便行了，又何必要叫自己的軍隊來冒險呢？

四、也許俄共認為中共軍隊不行，並且防備中共有變，因而不能不實際出兵參戰，然而俄共敢於把重大力量投向遠東來，而讓東歐和本土有着疏虞嗎？

五、俄共於第二次世界大戰中的對德作戰，其物資武器，絕大部份是由西方國家供給的，其經濟是由西方國家支持的，如其對美作戰，則中共的戰爭物資和武器，勢非一一仰仗俄共不可，以中共今日經濟的枯竭，在戰爭狀態下，中共的龐大軍事消耗，亦決不能支持得若干時日，除非俄共中途捨棄不顧，否則這一大包袱，俄共如何背負得起？

六、共黨策略是利於小戰的，局部的，間接的，利用的，大了便會動天下之兵，招天下之忌，而且內部的矛盾也控制不來。尤其作為共黨首腦的俄共，它是不利於當面而利於幕後的，它也不能不保留着外交上的最後地步，就是在軍事上，它也不會一下子就出陣的。附庸完了，它還有最後的巢穴，要是連它也出了陣，就什麼都完了。故除非被迫到如第二次世界大戰時的本土作戰，否則它是不會輕動的。

這是六個基本的看法，此外當然還有許多因素，使得俄共不敢出此出面作戰的下策。我們對於克宮的召集附庸頭子舉行秘密會議，正猜到俄共今日的最大弱點，克宮日夕所耽心的正是東歐問題，這問題包括了東歐內部矛盾和附庸安全，蓋附庸者祇要世界局勢動起來，俄共對外忙起來，就會發生着不易解決的恐慌。要知道，共黨體系不過是一個平常時期的空架子，一到非常時期，便要維持不來了。東歐共黨統治一來是剛剛在動，二來是有着狄托與所謂「修正主義」對抗力量的存在，自一九五六年波匈事件後，俄共本身所受到的打擊和影響其侵略計劃的進行，事實是很清楚的。故克宮和附庸頭子們的黑海之會，毋寧說是一種警慌的暗示。至於俄共的侈言「幫助」中共，正如它對中東問題時候的恫嚇伎倆一樣，值不得怎樣重視。

不過，我們這樣分析，應該認為一大憾事。為自由世界計，為人類長治久安計，我們固十二分歡迎俄共真會來一次出面參戰的。「上帝要人滅亡，一定先使人瘋狂」。祇要自由世界拿出最大的力量來，怕俄共什麼瘋狂？

各地通訊

粵共全面合併「農業社」推行「人民公社」制度

每一公社由數千戶至萬戶組成 生活行動完全實行集體軍事化

【本報特訊】廣州消息：廣東中共最近已在農村各地推行「公社化」運動，強行將原由個體農戶組成之「農業生產合作社」實行大合併，組合成為「人民公社」。據九月十日「南方日報」及「廣州日報」消息：廣州市郊農村已於九月初完全建立「人民公社」制度，各「公社」分別由十幾廿個以至三、四十個「農業社」合併組成，每一「公社」擁有農民數千戶至萬戶，並已實行「三化」（「組織軍事化」、「行動戰鬥化」、「生活集體化」）。其他地區，以「佛山專區」推行較速，南海、順德、番禺、中山等縣若干區鄉，亦已實現「公社」化；[illegible]

在合併「農業社」為「人民公社」之同時，由於中共規定「鄉社合一」及「公社」[illegible]，故將來中共完成「人民公社」制後，原有的鄉村組織亦將同時取消。

按：[illegible]

農民在「公社」制度下 私有財產完全被沒收

不論命勞動則實行強制「勞改」

【又訊】[illegible]

中共「新華社」與「人民日報」稱 大陸人民反共潮高漲

各省由城市至鄉村遍佈反共分子

【歐洲社訊】[illegible]

戰時氣氛下的台北市政

本報駐台記者：荊戈白

加緊疏散人口

【本報台北航訊】[illegible]

改善交通管制

[illegible]

維官員上酒家

[illegible]

一元券運動

[illegible]

菲賀洛保安隊部 遭武裝匪徒襲擊

【本報馬尼拉航訊】[illegible]

穗共又展開血腥暴行

伍澤光等四人被處死三人判徒刑 福建中共揚言捕獲反共分子八人

【中央社訊】[illegible]

旅居泰國五萬名越僑中 發現不少共產黨分子

泰政府表示決定嚴厲制裁

【本報曼谷航訊】[illegible]

星警方破獲 黑社會組織

拘捕嫌疑犯七人 另搜獲兇具一批

【本報新加坡航訊】[illegible]

大陸食油空前缺乏

【中央社訊】[illegible]

美國 Inland 廠 新出品

X21維他命丸

增進身體健康强壯之奇功

事業之成功，有賴於精神與體力。「X21」藥片含有人體必需之維他命及礦物質廿一種，能强身健腦，且有補血生精之效，老年人服之，可反老還童，多享人生樂趣，以加强生育效能，只有「X21」藥片功效神速，最宜於病後增補，醫生多介紹服用。此藥片經美國最有名之維他命專家研究而成，每一成份均已証明對某一病徵最為有效。

「X21」藥片可治目力不良，傷風頭暈，思想遲鈍，疲倦乏力，對於兒童則可幫助牙齒與骨骼成長。

欲享人生幸福與事業成功者，請即服食「X21」藥片

各藥房均有代售 購時請認明瓶上銀色招紙。

美國 德薩斯頓市 茵蘭化學出品

INLAND Chemical Company Houston Texas U.S.A.

香港特約經銷處 大眾行 德輔道中八號A國民行

馳名中外 雷允上六神丸 家庭良藥

祖傳秘方 香港製造

功效 清涼解毒 消炎退腫 急慢驚風 熱痞熱癥 乳蛾喉痛

經銷處：
香港仁生大藥行 大道中壹〇九號
香港信興大藥行 文咸東街六五號
香港永興大藥行 永樂街廿五號
九龍中正大藥行 大埔道五二號
澳門鏡興大藥行 新馬路七號

請認明原裝整盒 並無散裝發售

雷允上誦芬堂藥舖有限公司

德國賀爾蒙維他命美顏珍品

營養肌膚 永保嬌嫩 花顏增艷 化醜為妍

Horvi

艷顏霜

靚靚靚！

此霜主要成份，乃採自強壯動物組織內之促進肌膚生長素，此質素能令皮膚細胞恢復活力，常時保持滑嫩與青春可愛的顏色，更含有荷爾蒙，維他命，各種天然營養素等，由皮膚直接滲透吸入，補充皮下組織之營養，故能收效迅速，使肌膚細嫩，能防止皺紋與雀斑，又能消除黑斑，粉刺，暗瘡，使皮膚光潔，所用原料，均屬皮膚所需的物質，對於身體毫無受害，（不含甘油等化學原料與一般化粧品不同）且香味高貴，氣味芬芳。花氣襲人，歷久不散，若作粉底應用，更能保護皮膚，使面孔不受粉質侵蝕，美容護膚，一舉數得。

德國荷威大藥廠出品（各藥房公司均售）

手腳 腫軟 痺痛 緊 風濕

筋骨 中醫 周達文

照中醫之無形氣血而變化，故日無氣，暴風天氣變化病…[illegible]

診症時間：午前在旺角山東街十二號三樓，午後在大道中一四二號二樓對正花布街口

風濕症…[illegible]

婦科 何麗貞 醫師
是否有喜 一診便知

謝柏年 內外科

尿 弱 頭暈

崔玉英 婦科

黃意華 婦科

婦科丸

醫 [illegible]

何天德 專科 開放外皮 皮膚疑難

沈培生 風濕

余鳳智 譚素蘭 婦科

施玉蓮 婦科

洪亮印度老醫 鼻 耳

耳鼻喉 謝俊

黃麗芳 婦人病

李冰妍 婦科

廖秀瓊老牌婦科

梁為人 女婦科 生育節育

蔡德芬 耳鼻喉

尚有分類廣告在第四頁

四十年來第一宗

巴基斯坦買國土

這個曾經爭奴隸市場，又爲當代走私重鎮的瓜打爾半島，近以八百四十萬元成交。

在亞洲，被一個國家佔領的外國領土愈來愈少了，去週又講了一個，因此領域的外國領地，只餘香港、澳門和被印度佔土包圍着的葡屬果阿。那塊剛換了個旗的土地，是瓜打爾半島，由巴基斯坦共和國向馬斯加特和阿曼的蘇丹購買，代價是八百四十萬英元，和石油權益的幾分之幾。這宗買賣，是一九一七年美國購買（二百五十萬英元）丹麥屬維爾京群島以後第一宗國際土地交易。

瓜打爾是一個土語，意思是「風的大門口」，瓜打爾半島位於西巴基斯坦的西南方，瀕阿剌伯海，面積三百方哩，人口祇有二萬人，一直爲阿剌伯海航行者的天堂。十八世紀時，馬斯加特的蘇丹與兩位兄弟爭奪王位，失敗，兄王被逐，他便出走，輾轉逃至瓜打爾，當時瓜打爾是屬於加勒特汗的，大受加勒特汗的歡迎，加勒特汗並對西特說：「你能看到多遠地方，那些地方的稅收便歸你所有。」就將西特那上將同一株最高的棕櫚上，將由此直至海岸的景物都送了，於是，他成爲瓜打爾的主人。後來，西特與兄王和解，並選還了馬斯加特的蘇丹之位，但仍然擁有瓜打爾的主權，瓜打爾事實已成爲馬斯加特的屬土。十九世紀時，又成爲阿剌伯人口市場，被販奴隸的聚散地。後來英國統治了印度，並成爲馬斯加特的保護主，才消滅了這個奴隸市場。自第二次大戰以來，走私成了瓜打爾的首要行業，原因是印度和巴基斯坦獨立之後，嚴禁奢侈品入口，以省外滙，走私者便利用瓜打爾將洋貨奢侈品運入喀拉蚩。巴基斯坦曾建立一個海岸巡邏隊緝私，但走私者卻獲得速度更快的走私船，將貨物運至公海的私貨船，然後利用漁船、帆船、拖車沿海岸沙漠運至巴剌，使巴基斯坦的緝私隊爲之束手無計。

在英國周旋之下，上週，瓜打爾的買賣終於完成了，那些走私者明知今後將受到巴基斯坦的嚴厲緝察，都趁早將所存私貨推出，以免被查封，一時小泥屋裏和海灘一帶，突然成了百貨商場，化粧品、收音機、汽車零件、美國香烟、尼龍絲襪，無不應有盡有。

巴基斯坦能將瓜打爾收回，自然歡喜無限，他們已宣佈要將這裏建立爲空軍基地，慢慢再將瓜打爾深濬，使它成爲國內僅次於喀拉蚩的大商港。（東）（右圖爲馬斯加特和阿曼的蘇丹）

粉碎中共封鎖金門計劃

一個艱險的護航週

美國第七艦隊在九月七日開始護送中華民國的運補船前往被圍的金門守軍，因爲美艦僅護航至距岸三哩以外的公海，就起初並不足以有效，多大效果。陳誠副總統也坦率指出突破封鎖完全成功。本文譯自「時代週報」，詳細報道護航一週的實況，並論述台灣海峽局面的新開展。·原吉·

星期日（九月七日）美國第一次護送中華民國的補給船前往金門。在光天白日之下，有兩艘美國重巡洋艦，和大約四艘驅逐艦護至距離金門三哩外的海面，視中共如無物。通常巡邏中國民國海域的中共魚雷快艇，都無蹤跡。第七艦隊司令畢京萊中將站在旗艦的洋艙的吊橋上，監視着附近海面的中國登陸艇在沙灘上卸下三百噸彈藥和其他補給品，一點意外事情都沒有發生。中共的大炮已三天沒有轟擊金門。

星期一　第二個護航船隊開到了，四艘登陸艇由兩艘驅逐艦在海岸外三哩處巡邏，兩艘中型登陸艇開始在海灘附近卸貨。下午一時三十三分鐘，海灘突然飛起一股沙水交雜的噴泉，有一枚炮彈爆炸。另一艘中型登陸艇中彈起火；就匆匆駛回。

星期二和星期三　美國和中華民國的海軍司令，同時出籌劃新計策。中共的海岸炮火和機帆船於運用。畢京萊中將在台灣和中華民國的海軍將領會商，加強中共的大炮，可以轟擊海灘和碼頭中的狀態。

因天氣漸劣，暫時停止派出護航隊，同時也增加新的戰術和機帆船的運用。畢京萊中將在台北和美國協防台灣司令史慕德中將商量護航以前的狀態：「我們已經把我們的手腳縛住了，我們要求我們不可以在中國登陸船上任何東西。我們只是人家的主張。」

星期四　美國作戰新指揮權，中華民國有兩艘驅逐艦護航，美國方面聽從他們的指示，然而他們是一「時代週報」和「生活雜誌」的記者思維所述的決策，第十七驅逐艦隊已在金門

海岸外排成陣勢，其中有三艘驅逐艦距離海岸十五哩，將星哥萊號驅逐艦距岸三哩有奇。格里斯萊號驅逐艦艦長報告說：「我料度他們不敢近我們，我已經給過德軍、義軍、日軍和中共軍參加戰鬥的話。如果我們的對手決不是沒有經驗的。」四艘中型登陸艇向金門航進，在下午三時卅分接到報告說，其中有兩艘中型登

陸艇已駛至海灘停泊了。其實還兩艘中型登陸艇沒有駛至海灘，而停泊在一個沙洲上，和海灘還有二十碼的距離，水深可以沒頸。其中一艘登陸艇放下跳板，有五十名發防的國軍，冒着洶湧的波濤，沙水涉岸。突然有一個共軍炮彈跌落船頭右側附近的水裡，在十多碼後，猛烈的炮火，以每小時一萬發的速率，紛紛打來，讓兩艘中型登陸艇匆忙駛離

沙洲，向後退卻，卒而沒有受到大損傷。在二十分鐘之後，第三艘護航的四艘中華民國運輸船已安然脫離中共大炮的射程，駛返澎湖。

第十七驅逐艦隊司令在格里斯萊號驅逐艦上悲慘地說：「我告訴一件可惡的事，那些中共軍是有眼鏡的，我不願別往登陸海岸，因爲知道會發生些什麼。」有一個中華民國聯絡員到中國人在他的

身旁，默默無言地看着登陸艇退走。有一個人問他說：「這是金門完了嗎？」他用安閒的語氣回答說：「不是，不是，決不如此，決不如此。」

星期五　中華民國的蛙人開始消除海岸的水雷和水底尖鐵，以便開闢金門的新登陸海灘，這海灘是有五十呎高的懸崖屏蔽的。史慕德海軍中將和蔣總統在澎湖的將公軍召開一個軍事

美需新科學家

　　　　啟昨

靜浦樹博士又說：當然，有些更快的方法立刻可以告訴孩子，但我以爲把兩物放些「橡皮」上去，將使發問的人與趣加厚。

「你們可藉日常生活去教導孩子科學知識。例如：在餐桌、廚房等，都是談科學的地方，擴得諾貝爾獎金的青年化學家許保博士（對鋇與現有貢獻），便是跟孩子談科學好地方。他說：我們有一種化學分解小拼圖在餐桌旁邊，使孩子自小便習慣溜化學原素的變數。

「從最普通談話學習　今日美國科學家中最忙的一個，當推空軍四門巴納博士。他表示教小孩子以困難科學理論，可採用常用帶原語言。他舉例如何教孩子從一份聲明、圖片或電視，來衡量資料。他問五歲孩子瑞倫：幾多個「是」與

「否」才知道一個人係六十四歲？他說：「六十四個。」我問：這怎樣可以去追求比年歲更秘密的問題嗎？他的答案是：那些容許的人，一定很聰明啊！

牧然後告訴瑞倫，「聰明」並不是詩稱天賦，只是思維科學化。我說，我可以用一句話，將由大十四次減爲三十二。「你知到這句問話嗎？」瑞倫對此暗示也感成聰明，他立有所悟說：「你超過了三十二歲嗎？」這是省了一半猜測。

足見從赤裸的談中，可以教孩子科學想法。甚至父母非科學家也可辦到。

◎旅行中學習　獲得諾貝爾獎的遺傳學家貝德爾博士說：「我七歲時，父親帶我到自然科學館去，告訴我馬蹄結構的發展，並解釋這是天然變化。由這一點，我後來用這個方法解決很多生物問題。」

年紀較大一點的孩子，可用更抽象一點的東西。心理學家高得蒂孩子到工廠，解釋「時間」的理論，告訴孩子們時間對於物件是多麼重要。

不是科學家才可以變成科學家的，例如原子權威之一奧本海默，五歲便培養有科學與趣，他祖父給他一盒礦物。（郁）

共和黨內部有鬩牆

布朗預選佔先

他仍不敢輕視諾蘭，目前在利用每一分鐘，從事競選活動，以期于十一月間獲取勝利。

布朗於一九五四年爭取選州長，完全出於他的審慎，而不是因爲他欠缺野心。去年初，民主黨全國委員會委員柯特佛倫以及當時的州參議員審查了布朗的一九五八年重要，他們認爲他對於與諾蘭競選參議員，布朗也不客氣。他研究形勢，大其實競選州長。他們以佛倫和肯特樂手段，不決而灰心，也因他的時機已到，使他自己順參到死。

限值，共和黨人會他作了決定，諾蘭宣佈他準備不競選參議員，回到加州競選州長。那於是，諾蘭便放棄了州長的職位，這樣一來，引起了加州共和黨歷史的鬥爭。諾蘭在加州的門爭，但是，在諾蘭的朋友（包括洛杉磯時報的有力的支持者）的照應下，宣傳他擁護諾蘭的，就是知道新聞界在支持的選舉，是布朗久已期待的，當諾蘭競選州長時，在加州共和黨之間顯示出人發生了分裂。

在預選會的競爭中，諾蘭與諾蘭的勢力互相力鬥。諾蘭對「工作權利」的態度，擁護了他的共和黨，和他的共和黨籍的主要候選人，共和黨並不贊同諾蘭的主張，作有組織的反對。但是，共和黨內部紛爭的最持久的效果，卻是它使民主黨員有機會搶奪一個中立而老實的人爲任性的政治家，指摘他搞走了歐洲的路。

布朗比較任何人知得更清楚，預選後的因素將仍對他有利的，例如到十一月投票時，將有取消天主教及其他宗教學校免稅待遇的問題。大量天主教徒預期是反對那項提議的，天主教徒布朗可對抗諾蘭的工作權利的吶喊，而加利福尼亞州在預選中，布朗要求他那選擇他的人的

布朗從不低估對手的實力，雖然有許多優勝之處，可他不會忽視政治浪潮中最輕微的變動，以及明白地說的勞工態度清楚。

獲得全國與競選提名。加利福尼亞的獨立且都的選民，也是捨棄了兩個候選人之後，或許更有一兩次投票的人，而不理會那個決斷的人，但是對好每一個人的人，此外，在預選中，布朗要求他那選擇，而加利福尼亞州的工作權益中，除此以外，諾蘭拚在朝着那個方向的影響，使他得到清楚的明白的地位了解的，正

太太作競選旅行。

最近，布朗從沙拉克曼多出發，到亭利。凱撒的塔賈河那些夫參加一個政治會議。隨同他出發的有一位時事評論者，兩個隨員以及爲布朗駕駛汽車的利生，突然的，他驚呼起來：「利德，我們到了多遠？」利

但是，雖然他在預選中的缺點，諾蘭面對着一個難移不定的工作。雖然現在諾蘭必須：㊀說服每十一月能夠獲得接近布朗的票數，諾蘭還得了多數民主黨大人物小羅傑斯的選票，他的支持者包括到戶民主黨員的席位。諾蘭必須在內七百餘人的選舉，從三〇〇〇民主黨的人員要投票給諾蘭，諾蘭必須使人投票，㊁再爭取他那些失給的共和黨員中七十個他的選民，使他那一九五二年贏得了十一月，說

布朗很興奮的講述他的生平，他所知道的，只是那樣的布朗的共和黨預選票百分之廿三，以及至四十一月，並

他是一個心思細密的人，他爲什麼我們不能快些？」利，包括一個在三藩市的家，布朗夫人

生活很愉快的一一次是「三藩市旅館」，自他第一次在當選參議員以來，他們的孩子，有四個孩子，利和一個在三藩市讀書的中學

這種理論的郵政，主要的是：「可能的就好嗎？」他說：「諾蘭的聲勢已經過了兩個鐘頭以上，汽車一停，他可以在這裏吃午飯，那時已經下午，你可以在這裏寫新聞的稿子。」

又布朗到了一處「加利福尼亞」的農場，有一位農夫以夫婦在那裏，布朗和他們握手，並露出笑容，他自己也跟他們，以及下午停留時，他可以到汽車上去。布朗不能讓那些人看到一個小時的工作的話。汽車到了不寫「這是」，他說：「這是不好的」，

人們在這裏爭吵的，最近的國家，布朗兼說，於是他不大與他在一起，他們對他的聲望，他自己去的。他只是一個謹慎的人，一九五四年他沒有參與的競選。他參加到跟他的朋友，於是他們鞭策他自己的有限的聲勢，選中超越了幾個受了傷的布朗，仍是危險的話題。（下）

日內瓦原子能和平用途會議，標誌

第二次工業革命

揩各國急需原子動力來發展。

在日內瓦舉行的第二屆原子能和平用途會議，係以前所未有過的最大國際科學會議，在會議席上，由出席的八十個國家分別提出了二千五百餘篇的最高技術論文討論，以這樣會議的召開，原因何在呢？答案的主要原因，是由於已經發現了在近十年內的一項新工業，而這一項新工業所花的錢，其數已逾千百億銹，但所獲致的成功，卻將是特別影響到整個世界，幾乎快到像一覺醒來，原子動力工業便成爲國際經濟要素。

對於工業動力的利用，供求兩者之間出現了一些矛盾。工業動力的缺乏，是今日生活水準的提高，一般人都在需要更多的動力。在生活上，所消耗的動力，正可以每個人指數，一般地說，了解到人類在過去所消耗的動力和原料，除了一部份是被用來作世界各國所需外，其他的燃料，如煤、鐵、石油等也有一定的限度。僅是以煤和油來供應火力，如果把它當作燃料，何況原子動力

在地下蘊藏的煤，供應人類所需，以後的不是有機化學的原料，可以製成的燃料、肥料、藥物、人造絲、染料、塑膠和其他，主要的出品。所以，現在看起來，人類所需要，有了原子動力，就可以拿來應付。實際上原子動力對於這一方面

在日內瓦展覽會中，展出了現代原子推進器的模型，是一件可以想像得到的，除了原子輔助器，英國以外，私營工業以外，顯得，英國原子能當局的模型，亦大有出色的展品。在會議席上，論文，有十分之一是出自英國專家們的手筆的。（要戲）

最重要的。美國原子能委員會主席斯特勞斯的報告中，美國有更大的成就，別的國家也在進行。英國已經有三十家商行的工業正在進行，準備好有可以建設的原子能動力廠了。

因果已有所貢獻的，裂變的原子能，利用原子分裂產生了不少動力。甚至以後裂變站，再生的新的一項可能，就是原子動力工業的緩解而成爲了的，甚至用水也可能將來會有可能，子動力爲成功的燃料。最緊急的有待於達成，但是似乎是一定的成功，卻似乎是一般的。原子動力的革命，正要的發展，可使得工業的世界原子能，那些在原子能的問題上，雖然比較英國更落後，和國家，但英國在這一方面卻是非常進步的。

會議中，美國在三天後面對二十三分鐘的炮轟，也是在國外的最嚴重的危險。共軍的給養品三百噸，中型登陸艇一艘，就此便是小艇外，完全沒有起卸，到了下午四時左右，民國海軍士五十名和幹部，在國軍的四個陸軍人員，在大量的壓迫下，中共民國多數，此時的華民國戰鬥員一名，有國民國空軍的中華民國登陸艇四艘，和國軍人員中，一艘中型登陸艇上陸之後，才美國將領接受，他們知道那時候不至於被海浪所中一樣重大的戰鬥，就在作戰的時候，他搖頭說：「不愉快，不愉快。」

星期六　第四次護航的嘗試，運輸的船隻在金門的時候，然而中共的炮火，已開始發射了。到了上午五時十分，他們的炮火已達到頗和四艘中型登陸艇的炮位。

星期日　再作第五次護航，而且成功了。國軍登陸艇一艘起卸了十七噸的補給品，小艇上陸之後，才給落在附近的炮彈碎片切斷控制的鋼纜，船隻也被洞穿幾個孔，後來要由中華民國的軍官說：「即使我們的船有一個損失，但國軍的補給品會比失去多，補給部隊也不能把百分之八十以上的補給品搬運上岸。」（未完）

國際剪影

偉大與金字塔相埒

西班牙的空虛巨塚

一九三九年西班牙內戰結束之後，佛朗哥下令興建一座紀念碑，以紀念爲他戰死的國民黨人。他將政治犯的刑期削減，要他們作苦役的勞工。興建工程由一九四零年開始，一直經了十八年，花了四千萬英元，這個亡魂谷終於開放了。

整個紀念碑的工程規模，足以和埃及的金字塔相埒，在瓜打拉瑪山脈的一個高石嶺上，在終年積雪的山頂，豎立着一個用花崗石建成光輝奪目的十字架，在滑斯的日子裏，遠在廿八哩外的馬德里也可望見。在十字架下面，是一個鑿通山石的大墓穴，裡面都蒙滿了美麗的雕石，由這地道可以通到一座高達一百三十呎的墓塚，探的大圓頂，是一大幅浮雕，有上帝、天使和西班牙國民黨人的雕像。

多年來，佛朗哥將亡魂谷用來作他本人及其他國民黨人長眠之地的見解，曾多次所改變。但爲什麼不將這個巨塚用來安葬內戰時交戰雙方的亡魂呢？佛朗哥去年曾宣佈：「勝利以來，國家享受到長期的和平，這是西班牙人團結友愛的政策的良好成果，所以紀念碑一定要作爲所有內戰中死難英靈的安息地。」但是西班牙的內戰太過慘烈，而且血濺險新，所以保皇黨人物拒絕將死亡黨員與敵對的國民黨人同穴，國民黨人也反對與保皇黨人同葬在一起。在這種相持不下的情況中，佛朗哥亦不快，也遲遲不敢作主，因此亡魂谷紀念碑雖然於去年開放了，但這一座巨塚仍然空無所有，未有一具骨石安葬在裡面。（榮）

亡魂谷的紀念碑

聯合置業有限公司

大美輪大廈　現已落成六樓　設備新式　兩房分租出售　四百元起　分期付款　一萬二千元　北角英皇道都城酒樓右鄰

大鳳鳴大廈　新式已完成六樓　設備新式兩房分租出售　分期付款　一萬二千元起

大金輪大廈　九龍彌敦道旺角　快可入伙　即可交

大麗宮大廈　北角英皇道麗宮大廈左鄰　快可入伙

大美都大廈　北角英皇道轉角處

聯合價廉息厚樓

電話：三七二二二九　三七五二一二

出售

利成

良友大廈　尖沙咀　加拿芬道　電話六九四六五

士瓜灣道

庇利大廈

北帝街

西洋菜街

高息樓宇

招租　洋樓

格蘭大廈　現成新樓：免息分期付款由領到入伙紙之日起計

西灣一街

中區現貨唐樓　歌賦街五層唐樓分層租售　廉息厚即可入伙　廉價二萬餘元起　國民大廈六〇九室

興業樓　快可入伙　先收定金

九百元

八五

興業建築公司　旺角滙豐銀行五〇一室　電話五四七一一

公利行　電話七三六二一五

高息旺舖

大世界大樓

大隆

翠華大廈

青山道

土瓜灣道

正記　彌敦大廈　嘉華大廈　高尚住宅　旺舖旺位　有入伙紙　新型洋樓　建至天面　快將完成

永生公司有入伙紙現貨　新樓租售

錦華大旺樓舖租售　協成行　電話二五〇三〇三七一

現貨　官塘廠地

元洲新樓　天字第一號的「最旺盛地位」

柯士甸大廈

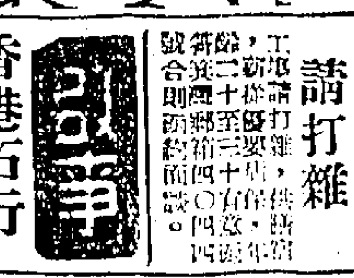
大興企業公司

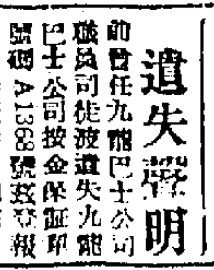
跑馬地樓　即可入伙　德利建築公司

均益街八號九號　標準唐樓

濱海大樓

章記





遺失手摺

星藝　女子美容院

EDUR水泵

退股聲明

香港石行公司啟事

請打雜

遺失聲明

耳鼻喉　陳漢光　留日實學　專科

黎健公

婦兒　大小內外全科

痔科

徵租舊樓

永豐行　鷹牌雙蒸米酒

陳惠英婦科

疑癬

皮膚

顏面瘡科　尹國良

皮膚

何國強

癬

病虛損體虧　林氏靜

痔　黃華湛

胃病特效藥

簡麗英婦科

白蝕

王虞發

熊國輝　癬　皮膚

本港新聞

市局並非硬性規定 熟食檔須重新建造

「爲食街」整肅後面目一新

【本報專訊】市政事務署最近在設立熟食攤之士丹利街實施清潔運動，此舉目的，係將該街原有熟食攤位重新建設各攤器具所引起之障礙，使攤販人員，在熟食攤經營人及其他小販合作之下，已將阻塞路心及行人路上之大批桌椅、舊蓋、帆布及竹竿等物，悉數移去。此外，并勸導各攤位主人，極力保持清潔及衛生。

市政局發言人昨日提及此項清潔運動時稱：「此次在士丹利街（俗稱『爲食街』）實施之清潔運動，足以顯示攤位所有人及小販如相與當局合作，即可達成爲各有關方面謀求利益之目的。」

發言人又評論報章上所載消息，該等消息謂：市政局將堅持攤位所有人，須仿照在中央市場陳列之攤位模型，建造一個新攤位，每個需用九百元。

發言人稱：「市政局從未堅持熟食檔經營人必須建造新攤位，吾人不過試圖向該等攤販展示小販附則所規定之設計優良攤位，其形狀究竟如何而已。」

發言人續稱：市政局之主要目標有三：第一、即爲攤位經營人須避免在攤位範圍以外，任意擴充營業；第二項目標，即爲攤位經營人，應消除攤位附近之大批桌椅、遮蓋、及額外之風爐；至於垃圾，當然更應予消除；第三項目標，則爲彼等應依照規定，極力保持清潔及衛生標準。（二）

圖片說明：市政事務署，最近整肅士丹利街之熟食檔口，使其整齊劃一，並利行人來往，兩圖爲整肅前後之對照。

屏山天水圍一小涌 鄉民欲救小童 兩人同遭滅頂

【本報專訊】昨日下午四時半左右，新界元朗屏山鄉天水圍村一條河涌中，溺斃一男子及一名小童，當兩人在水中作垂危掙扎之際，始有附近鄉人發覺，消防局曾派出兩個救火車到場救救，但抵步時，兩人均已淹斃，兩具屍體已被撈起，昇往殮房殮驗。被溺斃之小童名黃慶（譯音），十四歲，男子姓名未悉。

據悉：天水圍有一條河涌，水深約兩丈，附近村童每喜在該處游泳，昨日午間，有一名小童，在該處戲水，而因水深，又不諳泳術，將遭滅頂之際，適有一中年鄉民之男子，乘單車沿涌旁公路經過，睹狀急跳入涌中擬將小童救救，豈料該男子亦不諳水性，下涌後，竟又不能自拔，致兩人在水中掙扎一番後，竟無……

美胸科病港分會 舉行歡迎會

送贈各國代表禮物 並頒發新會員文憑

【本報專訊】由美國胸科病學會香港分會邀請來港參加會議之各國胸病醫師，於昨晚八時在大華飯店舉行歡迎會。席間先後由胸科學會香港分會主席李樹芬醫師、賓那教授等致詞，並由港方向各國各代表醫師致送紀念禮物，並頒發本港胸科學會新會員之文憑等。到會者有各國醫師代表、本港胸科學會會員及胸病專家醫師等三百餘人。今日上午十時至十二時卅分，各來賓醫師齊集於瑪麗醫院七樓禮堂，聽取有關肺病研究之八個專門演講。（文）

跳海跳樓 兩女子斃命

【本報專訊】昨日有三個女子自殺，二跳海一跳樓，其一被救，分誌如下：

㊀昨晨六時，南昌街四十七號天階發現一女屍，似是由八樓天台跳下而斃命者，死狀甚慘，但附近居民均不知其身世，遺體已昇往殮房候驗，死者年約十八、九歲，穿藍底白點衫褲，黑皮鞋。

㊁昨晚八時許，行走旺角至統一碼頭之渡海小輪民志號，由旺角開出，駛至中流，三等客艙中突有一個身穿花布衫褲，年約廿餘歲之少婦跳下海中，船上搭客譁然，船主聞耗，急停輪施救，幸將之救起，及船抵岸，召警送院救治。該少婦名葉關愛，廿七歲，乃一工廠女工，與其夫住新界荃灣青山道山邊三十三號木屋，其夫失業頗久，昨夫婦兩人因家庭經濟問題，發生齟齬，婦憤然離家外出，不料其萌輕生之念。

㊂昨晨三時許，本港干諾道中西尖沙嘴碼頭附近，有一身穿白衫黑褲之中年婦人，在該處跳海自殺，被救起時，已氣絕斃命，後由警方召黑箱車將之屍昇入公衆殮房。死者年約四十歲，似是潮州人，身上有港幣十餘元，耳上佩有金耳環，指間戴有金戒指，姓名住址未詳，刻警方招人認領屍首。（乙、猶）

今晨會操 港督檢閱空軍

不列顛戰役紀念

【本報專訊】駐港英空軍及本港空軍輔助隊，爲紀念二次世界大戰保衛英倫之不列顛戰役，定今（廿一）日上午十時，聯合在高等法院側廣場之紀念碑前舉行大會操，港督柏立基爵士暨英三軍司令巴斯田中將、空軍司令何達准將，將親臨檢閱，接受英空軍敬禮，駐港各國使領及港府官員將被邀參觀。

今晨參加會操之英空軍，由狄斯尼上校指揮，空軍輔助隊，由史蓋路少校率領，并有香港防衛軍樂隊、英空軍啓德東樂隊，全隊將由海軍船塢西閘出發，經遮打道，轉入干諾道中而抵紀念碑前，禮成後，即操經瑪利操場散隊，列隊入聖約翰禮拜堂參加紀念禮。

鄉議局兩派和解有希望

昨日議員大會決定推派代表 與恢復鄉議局委員會磋商修章

【本報專訊】新界鄉議局於昨日下午二時召開第四次全體議員大會及常務議員會議，通過由各議員聯合簽名具呈英國下議院各議員，對香港政府否認爲新界民意機構之呼籲等項。該譯成英文之呈文，將於日內寄發。至於修訂該局章程之草案，業已印就，分發各議員參攷，待兩週後將召開特別議員大會提出，通過後即予實施。臨時動議中，有議員溫熙光提議：近來該局有一部份議員，數次均不出席開會，主張以後團去函質詢。尚有一項議案，爲推派修章委員會之代表數人，與「恢復鄉議局委員會」之代表，共同磋商該章程，倘雙方能和衷共濟，則鄉議局過去之糾紛，將可消弭而趨於大團結。

昨日之會議，由鄧乾新主持，報告局務後，即決案如下：㊀關於青山道虎地村民婦傅李廣隔呈訴，田土糾紛××違反委託原意，決議：組織仲裁小組委員會負責處理，并推定鄧乾新、張大榮、鄧德育、楊廷森、彭富群、王國璋、朱北生、黃國英、李昌文爲小組委員；㊁關於上呈英下議院函，決議即席簽署，儘快發出；㊂關於章程修改，決議印發各議員研究，然後另會討論，并推定由修章小組負責派人與對方磋商合作修改章程，俾促進團結。

昨出席會議者有：鄧乾新、張大榮、陳永賢、王國璋、黃國英、彭富群、林樹椿、鄧漢封、鄧燦坤、李昌文、文樹枝、龍天啟、李伯興、鄧朝榮、鄧大權、黃金梁、簡恒泰、俞懋森、陳坤、傅其敏、彭碧浦、朱北生、劉源棠、李友仁、鄧發容、黃英榮、周自立、陶熾明、范熾發、黃集錦、鄧松年、湯北森、林伙、梁煜佳、黃武源、文富好、溫趣光、鄧立生等四十餘人。（求）

談商限額輸英問題 英棉代表團已啓程來港

【倫敦廿日美聯社電】英國紡織工業代表團，於本星期六晚乘飛機前往香港，企圖說服香港方面之棉紡廠商，限制彼等之紡織產品輸往英國。代表團由代表三人組成，其中包括英國棉織工業委員會主席洛查第爾勳爵在內，則此代表團於返國途中，將在印度及巴基斯坦小留，與該兩地廠商安排進一步之自動限制。

【倫敦十九日路透社電】由洛查第爾勳爵率領之三人代表團，明日動身前往香港，與當地廠商討論棉織品輸英之問題。洛查第爾勳爵爲棉業委員會之主席，與渠同時往港者，有克力格爵士（棉織品廠商會副主席）及布魯治（棉業委員會理事長）。

博愛醫院擴建籌欵 慈善游藝大會 新馬登台義唱

【本報專訊】元朗博愛醫院擴建新翼，增加床位，擴廣救濟，所需建築費頗鉅，均有賴於社會人士支持捐助，此次舉辦游藝大會籌欵，希望熱心士女踴躍參加入座，既可消遣，又可嘉惠貧病，寓娛樂於慈善。游藝大會分爲兩晚舉行，游藝節目內容有十餘項，紅伶新馬師曾，熱心慈善，雖在百忙中，亦允參加博愛慈善游藝大會，登台義唱。昨得各港士及廠商捐助者，計有益豐搪瓷廠，捐贈搪瓷煙灰碟一打；利民膠廠，捐贈日本拖鞋式十對；日升製造廠，捐贈大小風扇四十枝，單車燈窗拾枝；捷和製造廠，捐贈……四個，烟盒四個；電筒五打，電筒花一打；韓綸紗造廠，捐贈汗衫兩打；黃長佑捐助二十五元；張伯昌捐助廿元。處惡各界善士，踴躍捐輸，使大會多籌善款，早日完成擴建新院。茲錄游藝節目如下：㊀奏開場樂（鐘聲樂團擔任）；㊁舞蹈；㊂民族舞（京華三院第三小學學生擔任）；㊃紅星歌唱（白光、上官清華擔任）；㊄國術（鄧氏公司林鳳佩術）；㊅舞蹈（鳳儀女擔任）；㊆海將情歌（林筱聲）；㊇龍獅大會；㊈舞龍；㊉抽獎（由理民府羅誠長官夫人主持）；⑪紅寶鬧（鄧氏公司賞）；⑫嘉華宵歌（嘉鳳佩術）；⑬新馬師曾義唱名曲；⑭鋼北師（林素大師擔任）；⑮柔道表演（金井擔任）；⑯西洋拳（何漢邦擔任）；⑰健身學院擔任；⑱曲。

軍警將聯合演習

應付十月來臨確保地方治安 本月廿三至廿四日在九龍舉行

【國際社】在此多事之十月來臨，當局爲確保港九兩地治安，已有周密措施。據悉：當局將於本月廿三晚起至廿四日晨，在九龍地區舉行一項軍警聯合演習，屆時演習項目，將假設若干地點有匪人聚衆，妨碍社會秩序安寧，並發現有暴動叫囂情事，即予以彈壓。

此次演習，有需要聯合出動，作高度而迅速之合作，參加軍警包括有防暴隊、通訊隊、交通隊，軍方并派通訊兵駐在九龍警察總部，與各區警署及有關方面作緊密聯絡。警方隊伍，則由警官分別率領，警司擔任指揮，屆時可能作通宵演習，作實際演習。其主要程序，爲控制事發地點，逐漸減縮包圍圈，疏散，制止暴亂行動，拘捕或消滅歹徒。

澳門防暴新措施

警員暫止休班增加値勤時間 軍方亦採配合行動日夜巡邏

【本報澳門專訊】治安當局爲預防「多事之十月」發生意外，澳門警察廳最高當局，已通令所有員警，由前日起正式停止休班，增加值勤時間，此特殊措施，宣布至下（十）月十三日始正式解除。至於陸軍部方面，亦同日正式宣布，所屬官兵，爲配合警察維持治安，防暴新措施，即與警察無異，故前昨兩日起，軍警巡邏隊，日在市面遊行，而軍警巡邏車，亦日夜不停巡視市面各地區。

又據航商透露：因香港正在拘捕黑社會人物，此間移民當局已下令嚴查此等不良份子潛來澳門，如有可疑份子，須將之拘留。

中共准將部份魚穫 運澳門出售 目的在套取外匯

據參加所謂「澳門中央社團」「漁民大會」返澳後之漁民透露：共匪所謂「放寬」漁民活動範圍，完全係一種欺騙手法，爲匪利用漁民在澳套取小量外匯，以彌補所缺之物資，故規定凡已入「社」之漁船，所得魚穫物，准以百分之二十由漁船運出澳門「自由」出賣，所謂「放寬」，不過如此。至逃亡海外而未入「社」漁船，一律不准越入所謂界內半尺，甚至在公海亦隨時有被捕之虞。

華則仁醫生女公子華端儀結婚

新郎爲已故殷商蔡泉公子蔡福隆

【本報專訊】已故殷商蔡泉（譯音）之公子蔡福隆君，與華則仁醫生之女公子華端儀小姐，昨日在九龍佑寧堂舉行婚禮，由施玉麒牧師主持禮式，新郎曾在劍橋大學畢業，新娘亦曾在海外就讀，兩新人於禮成後即乘泛美公司飛機飛日本渡蜜月。附圖上爲一雙新人儷影，下圖爲新人與家長合照。（求林攝）

原料價格突暴漲 麵包可能要加價

麵包商會研商補救辦法

【國際社】目前本港最爲市民最重要的食物之一「麵包」，已面臨加價危機，到底此一種多數市民賴之爲主要糧食的麵包，是否與要漲價？此點須視九龍麵包商會現在進行一項交涉之結果，如果交涉得到美滿答覆，則現在市面之麵包售價一如往常，否則麵包之加價，已爲不能避免。

此舉不愉快之消息，爲港九麵包商會首長許澤光及黃紫霞兩位向記者透露者。該會爲此事件，昨（廿）日下午在灣仔會所召開一項緊急會議。

此項令人不願聞之消息，原因爲何來本港製造麵包之麵包粉（每包一百磅）由三十八元，每包現增至四十八元，計每包增加十元，以目前本港之耗量計算，此數目至爲龐大。本港之麵包製造商，如以此入價發買麵包，以現目原價出售，該等製造商人實不能應付。爲此該會昨時召開緊急之理監事聯席會議，討論如何應付此一項問題，經商議結果，該會決定推出代表三人，向麵粉商及代理商進行磋商，希望能找出此等「麵粉」是次價格暴漲之原因，但該方面能否予以減價等各項問題，如果此路不通，最後辦法則爲將現行之價目稍予提高，俾資彌補。惟此一最後辦法非到萬不得已，亦不會進行，因爲無論何時何地，物價漲價，均爲一個不良現象，就是等商人本身亦不願意將物價提高者，除非在萬不得已時而行云。

青龍頭村民再向當局提出四項請求

明文准賣災田 解救食水恐慌 撥助米糧救濟 僱用村民工作

【時代社】荃灣青龍頭村村代表盛昌及村民代表何祖光等十八名於九月十九日聯名呈文新界民政署長何禮文，謂去年大雨，山洪暴發，挾帶山上泥石，衝毀良田數十斗種。自本年六月十一日荃灣鄉事委員會曾爲其呼籲列具請求四項後，迄今又閱數月，現表示彼等更迫近饑荒邊緣，遂再呈請迅速實施四項請求。其呈文要點：

「在本年六月十一日，荃灣鄉事委員會曾爲敝村向貴署長呼籲，呈遞第六十號呈文，列具請求四項：㊀政府既允許該村災田可變賣與人建築，應請明文批准轉賣，及免補地價之證明，方得有濟，以免買者裹足；㊁坑水已被泥石淤塞，村民無水飲，請火速解決食水。㊂在田地未實施之前，請政府撥分以米糧救濟，並顧及彼等生活所必需之條件。㊃政府工作僱用人員（農林水務最合），請優先錄用該村青年。今又閱數月，村民更迫近饑荒邊緣，若不及早挽救，將更不堪設想。適得賣際，懇請對上述四項，迅予實施，以解倒懸，沐恩靡涯矣。」該呈新界民政署長何，荃灣青龍頭村代表盛昌，村民何祖光署具下款。一九五八年九月十九日。」

今晨窩打老道 私家車失事 一男子斃命

【本報專訊】今晨零時許，窩打老道有一輛私家車AA×五六號，不知如何駛上行人道，當時適有一男子行經該處，不幸被該汽車撞至重傷，解即送院救治，卒因傷重斃命。至肇事之私家車，則無人受傷。

爐峯記趣

獨抱琵琶看月明 萬花錦繡迷魂甚

鴛鴦廟座悄無聲 七彩蛾眉更有情

面如鍋底黑不是非洲客 頭髮更蓬鬆疏狂似半瘋

△再過幾天就是中秋佳節，九龍有些餅家，特用中秋節作宣傳資料，文字全部用『月』字，例如：『鴛鴦廟弄月，獨抱琵琶月，風擺搖月，七彩蛾眉月，火花迷魂月，萬花錦繡月，總統眼賞月，青春田螺月，』更有稱『唐明皇賞月餅』。

△灣仔某公司，因爲前門後門都貫通兩路，有些過路人，利用作爲捷徑，在公司舖內來往。公司老闆於是發出通告：『行人不准在此通過』，字跡一出，果然收效。

△昨天深水埗區出現一個怪漢，頭髮蓬鬆，用『鑊底』塗滿面，像是一個非洲黑人，沿門求乞，若不施與，便賴個不休，他看來像神經漢，可是他有時又會講吓時事，說來大致不錯的，可叫『怪人』。

△昨午有一個佛裝打扮的女人，手持着一盒生菓和月餅，正欲過旺角街道的，但不知如何，被一部單車撞倒，那部單車雙雙倒地，把她撞倒，她被撞倒時，可能月餅已被壓扁，結果那男子要求賠償，由單車者到附近餅家買過兩盒，才肯罷休。

△深水埗有一間接近麗廳的酒家，晚上製備很多獨家錦囊，擺在門前旋轉架裏，一到鑊底打碎時，這些鹵味不愁沒有銷路，很多婦女愛吃這些東西。

△一位有車階級的名流，因有急事將私家車停在馬路旁邊，事後發現車頭水撥刮夾有一小字條，寫道：「此汽車司機已被告發違犯騷擾車輛交通法例，屆時該車主將接到其犯例之通知書」。下面有日期時間及警員簽名號數。原來這是最近本港交通部的一種新方法。

△大嶼村坊會，爲了服務坊衆，原來大嶼村位於寶安與鐵石山之間，從清水灣道下車後，入村中須步行一段路，沒有遮蓋，居民出入，如遇天雨，就十分狼狽，該村街坊福利會，除在村口建築避雨亭一座外，還設立一種借傘辦法，如遇天雨時，該會派出專人，携備大批雨傘，在避雨亭候客，凡屬居民，都可借用，至于到訪該村親友，如能道出居民姓名，也同一待遇。

△在港九各區的公共廁所中，要算中央市場近德輔道中那邊的一間公廁最爲清潔而美觀，既沒有像其他公廁的臭氣沖天，且每間密閉成小室，有門鎖扣，祇在門前懸有一告示寫着：「凡如廁者請自行納一角於門口之箱內」，這是本港惟一公共廁所要收費的一間，因爲如廁的人愛清潔，雖然收費，也常常要排隊。

親戚世友鑒

謝

先夫國樑府君之喪於昨（廿日）在香港殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼並賜厚賻 高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

未亡人王陸瑞霞 率男 梳民 泣叩

香港賽馬會

本會一九五八年至一九五九年度第一次賽馬，定於一九五八年十月四日星期六舉行，是次賽馬秩序表，馬匹登記報名表，均經製就，請向跑馬地本會司理處，跑馬地本會會所，山光道本會廄所等索取，至於馬匹報名，定於一九五八年九月廿三日星期二午十二時截止。茲承董事局命，特此通告，請各會員垂照。此佈

一九五八年九月十八日 司理安樂施

奇香餅家 著名月餅禮餅

即日開收明年月餅會每月供三元

雙黃蓮蓉月兩盒 叉燒鴨腿月一盒

單黃蓮蓉月兩盒 欖仁蓮蓉月兩盒

五仁金腿月一盒 純正蓮蓉月兩盒

贈送禮餅蓮蓉酥式斤七彩花餅式盒七彩錢𥫗兩個

香港灣仔大道東八十四號 電話七七零三八八

緊急通告

張志結兄關於弟與閣下所有郵手車事務，請於登報日起三天內每日上午九時至十二時下午二時至五時到九江街一百四十一號式樓朱子杰寫字樓清理一切勿誤 朱子杰啓

海事處佈告

查一九五三年第十四號海商條例第六十六條第二款載所有船長下錨及船泊者須照所規定燈光，此凡船長、船東及代理人皆應留意及之。尤其現在停航而船員減少之船隻更應注意此規定此佈。

一九五八年九月十七日 代海事處長高樂士

香港政府公告

爲聘請公務員事

㊀裁判司署聘請裁判司數名；

㊁醫務衛生署聘請醫務社會工作助理員數名；

㊂裁判司署聘請通譯及稱謂員一名；

㊃工務局聘請助理工程測量員數名；

㊄勞工處聘請勞工調查員一名；

㊅廣播電台聘請廣播員一名；

㊆警務處聘請二級無線電通訊助理技術員數名；

㊇農林漁業管理處聘請漁業管理員一名；

㊈農林漁業管理處聘請林務技佐一名；

㊉政府印刷局聘請石印師一名。

有關上述缺額詳情，請查閱本日英文報紙，此告。

一九五八年九月十九日

香港工務局公告

本局現聘請「助理結構工程師」乙名，有關詳情，希查閱本日英文報紙爲要，此告。

一九五八年九月十六日

警務處通告

一九五八年九月二十一日星期日爲不列顛之戰鬪兵典禮特訂交通措施如下：

（一）封閉停車場所

下列停車場所由九月二十日星期六午夜起至式拾壹日星期日約上午拾壹時止予以封閉。

（甲）皇后像。

（乙）干諾道中——由雪厰街至美利道。

（丙）皇后道——由干諾道中至遮打道。

（丁）遮打道——由雪厰街至皇后道。

（戊）會所街。

（己）馬利操場。

注意：凡汽車駕駛人員務須特別注意有未經許可之車輛在上述時間及地區停放者將不得通知車主而將車輛移置他處。

（二）停擺車輛

香港會所對面與海地區將留作一般停車之用。

（三）封閉道路

下列道路由玖月式拾壹日上午玖時叁拾分起約至上午拾時式拾分止予以封閉禁止交通往來。

（甲）遮打道——介於畢打街及美利道。

（乙）干諾道中——介於畢打街及美利道。

（丙）雪厰街——介於干諾道中及遮打道。

（丁）美利道。

（戊）皇后像道——介於干諾道中及德輔道中。

（己）畢打街——介於皇后大道中及德輔道中。

（庚）上亞厘畢道——介於下亞厘畢道及史立道。

（四）交通路線之變更

（甲）干諾道中——改經畢打街德輔道中及皇后大道中。

（乙）皇后道——改經皇后大道中即係不經木球會所側角。

（丙）遮打道——改經雪厰街及德輔道中。

（五）道路交通臨時停頓

在皇后大道中花園道及美利道之交匯處於進行檢閱之後及遊行之前將作短時停頓以便利軍隊通過此佈。

警務處長示

市政局佈告

關於換領在香港及九龍市區之食品製造廠食品製煉場及養豬牌照事

㊀所有食品製造廠，食品製煉場及養豬之持牌人，須知其牌照將於一九五八年九月三十日期滿。

㊁由一九五八年十月一日至一九五九年九月三十日之新牌照可在下列地址換領：

（甲）如屬香港方面之牌照：則在德輔道中壹號A康務司署。

（乙）如屬九龍方面之牌照：則在彌敦道六五七號康務司署九龍分署。

凡持牌人或其代理人應在一九五八年九月三十日以前到適當辦事處辦理換牌手續並應携同現有牌照及貢證明，又香港方面之牌照則祇能在德輔道中一號A康務司署領取，而九龍方面之牌照則祇能在彌敦道六五七號康務司署九龍分署領取，切宜留意。

㊂持牌人倘於一九五八年九月三十日不依例換領牌照則將被控爲無牌營業，特此警告。

㊃各項牌費如下：

（甲）食品製造廠牌照……壹佰式拾元

（乙）食品製煉場牌照……壹佰式拾元

（丙）養豬牌照……叁拾陸元

一九五八年九月十九日 秘書富禮士

聯泰水火保險有限公司派息通告

啓者本公司一九五七年度第四十七屆股息議決由九月十七日起開派凡我股東請携同息摺印鑑到德輔道中二七二號本公司樓上寫字樓收取爲荷

派息時間 上午十一時至十二時 下午二時半至四時

一九五八年九月十六日 承董事局命 總司理林伯典 司理李炳彪 啓

承銀主命將物業出投

啓者拍賣人蘇沙拍賣行定期一九五八年九月廿四日（即星期三）下午三時在香港國銀行大廈十樓本拍賣房內將下開物業當衆出投計開坐落香港北角在田土廳註冊爲內地段第六四七六號物業此物業係根據政府租契第四六〇五號由一九〇〇年八月五日起期滿可再續期七十五年每年地稅納銀二百六十八元正欲知詳細及投買條件請問買主律師黃建勳律師行或拍賣人蘇沙便知

香港一千九百五十八年九月十八日 拍賣人 蘇沙 同啓

中華印務有限公司召開股東年會

啓者本公司定一九五八年十月八日星期三下午二時半在香港歌賦街四十九號本公司註冊寫字樓召開第五十二屆股東年會省覽一九五七年總結敬希依時賁臨

一九五八年九月十八日 中華印務有限公司董事局啓

中華印務有限公司額外會議通告

啓者：茲定于一九五八年十月八日星期三下午三時在香港歌賦街四十九號本公司註冊寫字樓開額外股東會議討論。如需通過下列之特別議案「本公司將自行收盤及委派收盤人辦理收盤事宜」

一九五八年九月十八日 承董事局命總理溫紹被啓

本港新聞

偽冐美鈔疑案 五名男女獲釋

首宗被告解往地院

其中一人再遭拘捕改控出境潛回

【本報專訊】本年八月十三日，警務處商業罪案調查課警探，分別在本港北角地點及九龍等處，破獲一宗偽冐二十元面額美鈔巨案，共搜出偽美鈔一百七十七張，先後拘獲男女六人，分兩宗案提出控訴。

首宗被告男子陳德康，四十五歲，上海人，乃一間商行經理，住本港北角英皇道四六七號三樓，被控在上址知情而藏有二十元面額偽美鈔七十七張。昨晨提堂，警方主控四人控辯史匆夫向裁判司申請：此案律政司訓令將案移解地方法院審訊，法官准予所請，乃諭將案押候本月廿五日下午二時十五分由域多利亞地方法院審訊。

第二宗：被告男女五人：㈠婦人張欽杰，卅六歲，浙江籍，家庭主婦，住禮頓道月園公寓，㈡男子周文，六十歲，潮州人，無職業，住高士打道一三〇號三樓，㈢朱啟曾，五十一歲，上海人，[illegible]，住址同前，㈣女子郭麗英，二十歲，上海人，無職業，住九龍新圍街五號樓下，㈤男子王德雄，五十七歲，澳門人，無職業，往澳門。

上述五人被控在禮頓道五十八號至六十號，非法藏有二十元面額之偽美鈔一百張。[illegible] 法官乃判五人無罪省釋。但當第五名被告王德雄被釋出庭後，警方再予以拘捕，再解由法庭控以出境潛回之罪。據警方主控稱，被告於一九五四年十月七日被判終身遞解出境，結果官亦諭將案押候本月廿五日一併解由地方法院審訊。（東）

非禮未成年女童 港九昨審訊兩宗

男子甫出獄再嘗鐵窗風味一年

青年學生認罪押候判處

【本報專訊】十八歲青年學生何××，住洛克道某號四樓，[illegible]

德士古總行副總裁 費加遜伉儷赴曼谷

【本報專訊】德士古紐約總行副總裁費加遜夫婦，昨日上午乘[illegible]離港赴曼谷，[illegible]

附圖左起為港區經理簡甫夫婦、費加遜夫人、費加遜副總裁。（本報記者攝）

聖約翰救傷隊 下週工作程序

【本報專訊】聖約翰救傷隊[illegible]

友邦副行長 王國樑出殯

【本報專訊】美國友邦人壽保險公司香港行副行長王國樑，病逝養和醫院，[illegible]王君在該公司服務有廿五年悠久歷史，為保險界中傑出人材，生平待人接物，和藹可親，服務忠誠，今不幸病逝，為保險界中一大損失，遺體移香港殯儀館治喪，昨廿日下午六時出殯，安葬於香港華人永遠墳場。[illegible]備極生榮死哀。圖為王國樑出殯靈堂佈置。

保良局昨售旗 成績超過十萬

【本報專訊】保良局昨日售旗，[illegible]

港督明日巡視 九龍兩徙置區

【本報專訊】港督柏立基爵士，將於下星期一上午，巡察九龍黃大仙徙置區及佐敦谷徙置區。[illegible]

舞獅宣傳 清潔海灘

昨日在荔枝角表演 將續在赤柱及石澳

【本報專訊】本港市政衛生事務署為推行沙灘清潔運動，[illegible]

行政院新聞局長沈錡表示 香港文教界嚴正聲明 為一致反共抗俄例証

【台北廿日中央社電】香港文教新聞界人士三百八十九人，於本月十二日聯合發表聲明，[illegible]

彌敦道最繁盛區 平安大樓預售 特價優待一月

平安大樓之雄姿

【本報專訊】平安置業有限公司[illegible]

存水仍然超過 九十九億加侖

【本報專訊】水務局宣佈：截至昨晨八時為止，本港各水塘存量共九十九億六千九百萬加侖。[illegible]

法華經會 週年紀念

[illegible]

伊人恤衫廠 設旺角門市部

[illegible]

播音與電視

香港電台：七時報時，時代曲。[illegible]

社團動態

東區婦女會 定期舉行服裝表演

【本報專訊】東區婦女會，[illegible]

崇正總會 第十七屆職員就職

本港崇正總會第十七屆新職員，十四日在會所就職。[illegible]

五金商業總會 新任職員就職

【本報專訊】香港五金商業總會，[illegible]

油蔴地坊會同人 為曾榕父子洗塵

【本報專訊】油蔴地街坊福利會，[illegible]

西區婦女福利會 托兒所明日奠基

由華民司麥道軻主禮

【本報專訊】西區婦女福利會[illegible]

娛樂宮

即日起定座！

鐵定本月廿五星期四晚優先盛大獻映 派拉蒙公司曠世無比巨片！

電影巨人：施素德美

十誡

THE TEN COMMANDMENTS

CECIL B. DEMILLE'S

影史以來無此偉大製作！

場面偉大 無與倫比

每天兩場：娛樂 宮

古代人類奇蹟 重現眼前！ 現代電影技術 最高成就！

東樂 真光 國際

今天獻映

邵氏公司出品 哀艷纏綿歌唱巨片

李香蘭 趙雷

一夜風流

導演 卜萬蒼

本港新聞

十四K一名白紙扇 迫人入會判監三年
合公安一名「草鞋」被囚半載

【本報專訊】兩名中年男子，昨晨在九龍裁判署被控參加黑社會活動，結果官判分別入獄。

兩被告：㊀男子劉照明（三十歲），被控四項：一、身為十四K會員。二、發動招納會員。三、向余劍偉索去三元六毫。四、向余劍偉去三元六角。被告認罪，法官判被告坐監三年，期滿押解後由警方監視行為兩年。據控方指出：被告乃十四K之「四一五」白紙扇云。

㊁男子陳林，四十三歲，被控身為合公安三合會會員，在會為「四三二」草鞋，被告認罪，法官判處監禁六個月。

首宗案被告犯案時，據控方稱：本年八月十五日，被告往何文田一餐室訪友，與余劍偉一伙，被告向余自稱乃十四K三合會之「四一五白紙扇」，並問余曾加入任何會社？余答無，被告隨即：不能不加入，否則會遭受他人欺侮。余聞之未置可否，被告遂離去。當晚被告偕同一班男子趕到餐室找余，加以恐嚇，對余講：如你不加入，則將之毆打。余為害怕，遂被迫答應加入，被告要求余入會費三元六角，並約於八月廿一日交款與被告作會費，此後被告帶余至一地方，為余主持入會儀式，因此余即成為十四K三合會會員，此案發覺後，在九月十六日將被告拘捕，控以上述罪名。

判被告第一、第二，及第三罪項各入獄一年，分期執行，即共入獄三年，第四項則判入獄一年，同時執行，出獄後另受警方監視行為兩年。

海面小艇搜出 生坭三十五磅
一老翁被控押候三天

【本報專訊】前日上午，本港水警接獲密報，在本港海面第十號與第十一號浮泡間一小艇上搜查，結果搜出鴉片煙生坭達三十五磅之多。事後一名老翁被拘，於昨晨解由中央裁判署提訊。被告老翁名陳××，六十歲，潮州人，住西營盤××號三樓，被控於本月十九日在本港海面第十號與第十一號浮泡之間一艘艇上，藏有違禁品鴉片煙生坭三十五磅，一七磅，昨晨提訊，警方要求押候偵查，法官准將案押候三天再訊。（濾）

書業公會職員賭敗 虧空公款五千餘元
昨被判入獄八月

【本報專訊】香港書業公會一名職員，虧空公會公款五千餘元，結果在逃往澳門前，在「德星」輪上被警方拘捕，昨晨解中央裁判署提訊。

被告梁鎮祥，卅四歲，住昌源街××號四樓，被控三項虧空罪名：㊀于本月十四日虧空一千一十六元，㊁于本月十五日虧空五百四十八元，㊂于本月十四日虧空三百九十四元。另十二項同樣控罪，涉及款項三千五百七十九元五角，交由法官判案時加以考慮。

主控幫辦稱：於本月十五日晚九時，被告離該公會，乃涉嫌被告虧空公款，經調查下，據悉被告於本月二十八日期間內，被告先後虧空公款五千五百卅七元五角，乃將此事向警方報案，同時警方接報在「德星」輪上拘捕被告，在其身上搜獲現款二百三十元，事後被告之姊夫經向該公會賠回現款一千元，被告即時退還公款三千四百一十二元五角；被告在工會工作已四年，月薪一百八十元，被告向法官求情，謂因賭敗以致虧空。法官判被告入獄八月。（盛）

美孚總代理 增設北角站

美孚火油公司總代理，鑒於北角居民日增，特在英皇道開設火水服務站，於昨日正式開幕，到場道賀者，有美孚公司經理及職員、各界名流紳商，頗極一時之盛。據悉：該服務站已先後得到千戶，并東西各戶均用戶參加開幕之儀式，在本港甚屬創舉，頗極一時之盛。

輔助警官深造班 百餘名昨日結業
曹俊安主持檢閱致詞訓勉
今日又有一批調往警校受訓練

【本報專訊】香港輔助警察部隊一百二十餘名所組成之深造班，本月十日開始在黃竹坑警校受訓，昨日期滿，上午十時舉行結業典禮，由太平紳士曹俊安蒞臨主持檢閱，并向全體警官訓話，勉以協助正規警察維持社會秩序之安寧。十時半禮成。

據悉：今（廿一）日輔助警察又一批約一百六十餘名，開始調入警校訓練，為期十二天，藉以加強十月份之治安實力。

昨晨輔助警官深造班結業，包括有警官一名，警察五名，副警官十五名，無委任警官七十六名，及警司三名，由輔警助理警司余亦利擔任檢閱指揮官。

曹俊安檢閱警察時，由輔助警察總警司史禮賓、訓練總監警司厚頓陪同檢閱，檢閱行列之後，曹氏即向警官訓話，謂：今日參加你們結業典禮，目睹各位精神奕奕又齊整，此舉表現出輔助警察之成就。繼指出維護社會安寧之重要，希望每個人都能夠和正規警察配合，維持社會安寧，使港居民安居樂業云。

曹氏訓話後隨登上檢閱台，接受警官操過台前致敬禮。（百）

曹俊安檢閱輔助警察情形（本報記者百錫攝）

搶奪警槍疑犯 江牛昨提堂

【新界社】本月十八日，新界鄉部探員在沙田獅子山一間屋內拘獲一男子，疑與日前沙田搶奪警槍案有關，該男子昨解上大埔裁判署提堂，控方以案待偵查，請准將案押候再審。

被告男子名江牛，又名江生，卅一歲，被控（甲）八月廿九日，與男子楊松書（已提堂參大）在沙田搶去二○七號探員曾勝手槍一枝，另子彈六顆；（乙）同日在沙田下禾輋十四號，撬門入屋行劫，竊去贓物共值六十五元；（丙）八月廿七日，在沙田大圍村第九組五號B，撬門入屋行劫，竊去收音機兩架，及其他什物，共值三百八十元。本案由新界鄉部偵緝主任區士主控，法官批准所請。

陳區聯婚

製衣業巨子陳見田先生之第二公子陳區合賀君，與本港殷商區滴之第四女公子區××小姐，昨在太子酒店舉行結婚典禮，到場觀禮者甚眾，是晚假首都酒家設宴款待親友，到千餘人，備極熱鬧。附圖為新婚夫婦倩影。

教育與文化

孟氏助學金 已接受申請
名額定為一百三十四名 辦法及規則已公佈

【本報專訊】孟氏教育基金會，為協助家境清貧學生完成其高等學業，對本港各私立專上學院之二、三、四年級學生，向設有助學金，俾能完成其學業。該會一九五八年度第一學期助學金，已開始接受申請，名額定為一百卅四名，每名港幣二百四十元，申請表格及辦法，已分送新亞、崇基、香江、聯合、浸會、光夏、廣大、珠海七間大專學校，其申請辦法及規則如次：㊀凡本港各私立專上學院二、三、四年級學生，如符合規定之條件者，可由校方保送保薦，向該會申請孟氏助學金。㊁學生申請孟氏助學金者，毋須考試，但以該校正式學生為限。㊂學生申請孟氏助學金之條件：一、成績標準：必修科須在七十分（六十分）以上；二、各選修科成績須在七十分以上，不及格之選修科不得超過一科；三、身體健康；四、家境清貧確有需要者。㊃每申請表須附有下列各項証件：一、由就讀院校校醫簽發之本年度健康證明書；二、由就讀院校校長簽發之學期成績證明書；三、學院院長推薦申請人之學業、品格等之評語。㊄孟氏助學金，以一學期為限，期滿得續申請。㊅凡領取孟氏助學金之學生，如轉學，助學金權利，即予取消，不得轉用於他校。㊆

學生申請孟氏助學金者，其申請表須交由學校保送，在十月五日前，連同各項証件，交孟氏助學金委員會，以憑審核。（默）

十二屆學校音樂會
明年二月舉行 短期辦理報名

【本報專訊】教育司署籌辦之第十一屆學校音樂節，將於明年二月四日（星期二）起至三月十四日（星期六）止，在香港仁濟院、九龍伊利沙伯中學及葛量洪師範學院舉行。其比賽項目，與去年大同小異，包括歌唱、鋼琴及樂器演奏等。報名日期將於十二月十五日截止報名，如在十二月十五日以後至十二月廿二日報名者，則報名費加倍。關於報名之費用，歌及獨奏朗誦（個人）：分獨唱及鋼琴演奏等，每單位由三元至五元，團體（及團體）。㊅遴請獎。（向）

學生中，有經濟困難無力繳報名費者，得由該校校長證明，可免繳費。

本年之主任評判員，將由英國聘請，校長選來擔任。重要之比賽，將設有獎品，比賽之獎品，由評判員推薦給予特獎。比賽之全部節目如下：㊀合唱團：分中英文歌曲之各級混聲或男女合唱。㊁獨唱：各級男、女聲各音獨唱。㊂鋼琴：分為巴哈、貝多芬曲及現代鋼琴獨奏，另有鋼琴協奏。㊃樂器：分管絃樂獨奏及合奏、口琴、銅樂及節奏樂演奏。㊄朗誦：各級詩歌。

中山僑商會 設第二小學

【本報專訊】中山僑商會，前年曾在九龍塘區設免費小學夜校一所，辦理以來，成績頗佳，并獲教育司津貼。茲為便利香港區貧寒子弟就讀，特在上環普慶坊十號（啟光中學四樓），增設第二小學夜校一間，由一至四年級，遵照教育司頒定課程辦理，學科有國語、英語、算術、珠算等，每星期上課六晚，每晚由七時至九時，現已開始招生，定十月四號晚開課。因學額有限，有意入學者，希即到中環林甸街二號A三樓該會報名。（百）

廣大學院 校友聯歡

【中央社】廣大學院校友及在校同學數十人，昨晚八時，假九龍大元飯店聯合歡宴，由校友陳冀清、港九校友總會理事及在校同學數十人參加，除各地校友外，黃翰崇院長亦蒞臨參加，極盡歡樂之情。席間由校友會理事長余耀熙及在校同學代表發言，分致歡迎詞，并述廣大的校友和同學，不論在任何一個地區，都有很密切的聯繫，充份發揮了「廣大一家」的精神，須是廣大的傳統，我們應該珍惜和更加強起來。最後大家舉杯祝廣大的光榮和陳鄉師等三位校友而熱呼乾杯，迄十時半始盡歡。烈熱之場面中夾着一片惜別之情。

家庭生活 二七二期出版

家庭生活十日刊第二七二期今日出版。本期專題稿有：五個方法使你有子；你有正確的人生觀嗎；預防丈夫納妾的基本辦法；吃不飽的嬰兒；纏足的原因；在癌病肘痛下生活；病人六要點；從醫學觀點看性生活；婚前的研究；自發的預防法；世界兒童服裝；最新的旗袍款式等。

市區教師講習班 分港九兩區上課

【中國社】市區教師講習班，本年度批准入學通知書，已於本月內分別發出，但仍有一部份尚待郵寄，若在下星期二、三兩日之內仍未有接到者，則可作落選論，故開學日期，今次因故延遲，仍未決定，但自廿三日起，先行辦理註冊手續。今屆取錄上已額分為香港區及九龍區上課，因此僅分為兩方面付發通知書，亦已分為兩個分發，大概在星期二日再可發出。如有一部份仍未發出，將在本星期之內決定。今次小學教師錄取二百人，九龍區及香港區各估一半，中學則招三十名，通知信已寄發。

東南學院 行開學禮

【國際社】九龍東南學院，昨在該院舉行一九五八年度開學典禮，全體員生均出席，參加者有院長鄭德宏，教授賀嘯林、蔣碩、梁寒操、林介山等，首由院長及各系主任致訓詞，解釋該院學系辦理情形，指導新生辦理入學註冊等手續。

倫敦聯校會考 十一月底在港舉行
英國三校學術及證書 十二月亦將舉行考試

【本報專訊】歷屆在香港區舉行之倫敦聯校會考，前於本年六月間在本港舉行，成績頗佳。本屆報考倫敦聯校會考合格者，除可獲得證書外，對於申請入英國大學、學院就讀者，可免試入學。參加考試合格者，計有：倫敦、曼徹斯特、利物浦、謝菲爾、伯明翰、布里斯托等十餘名校。凡持有該項證書者，可免試就讀英國各大學或專科學院，實為本港學生求學捷徑之一。至一九五八年多香港區聯校考試，將於本年十一月底舉行。報名投考日期，欲知詳情者，可函北角郵箱四三○三號聯校考試會註港辦事處接洽。

又悉：英國商業學院、倫敦商學院及速記打字學校，在香港舉辦之學術及證書考試，亦將於十二月間舉行，有意參加者，亦可函北角郵箱四三○三號云。

扯東拉西集

有·前·途·的·人

花吧：儂開着，正不必開，他們的不耐有開，外的欲開，也的動情。

我們讚美那未開的生命力，是打開新局面的；到了打開之後，一切生命力，不過是生命力的拘囿與持續，卻不如打開新門面的力量之有可貴。

因此，我對於過去成功的人不感到興趣，對於現在成功的人，也只感到平凡，值得我興奮的，只是那些正在發揮氣力向前面衝的人們，他們的一股勁，都足以使人感動的，眼看着一個世界展開給他們。

我仿佛見到一個牢牢關着的鐵門，而壯士一腳把這關着的鐵門踢開。我又彷彿見到一塊擋路的大石，而壯士一手把這塊擋路的大石推開。

那進入開着的門，走着康莊的路，那算得甚麼成功呢？那算得甚麼本領呢？我們這一個世界，正像牢牢關着的鐵門，我們所走的路，每一步都有着阻擋的大石；有人在嘆息，有人在無可如何地徘徊着，有人在瞪目地坐着，等待着這鐵門會開嗎？等待這大石會走嗎？不，一年，十年，一百年依然是一樣的，而你將在這鐵門和大石面前，築起了你的墳墓。

門是要從我們自己去開的，路是要從我們自己去闢的。我們就只有讚美那些開門闢路的人，不去欣賞那過門和走路的人。

過去的成功已經過去了，現在的成功，不過是一階段，我們最大的希望，在於未來的成功，因而我們的力量，應該完全放在未來的成功上面。我們不想抹煞過去或現在的成功，它們也是從前一階段努力所得來的成果，然而到了這刻，它們只能成為未來成功的基礎，而不是一個努力的終點。

生命的力量，沒有「到此止步」的界限，因為我們的前途，將和我們的生命相終始。更大一點說，我們的前途將擴大伸延到我們的肉體生命以外。所以，我們之所謂一個有前途的人，他是一個能夠打破現局向前發展的人。主觀上「到此止步」，都是沒有前途的人。這世界永遠是屬於有前途的人，即是永遠屬於生命力強大的強者。鐵門不是輕輕地叩可以開的，大石不是輕輕地推可以推開的，一切須得用力。力有如機器的馬力，開足馬力才可以向前衝。

那麼，你不必要因為過去成功而陶醉，不要因為現在成功而歡喜，花開滿了也快謝了，你的面前是什麼？「花未全開月未圓」，我們不要有一點陶醉，我們要刻刻保持着我們不息的生命力，要刻刻有前途的行動力。

半日談　丹凡

有太太和她的未滿一歲的女兒與夫分居，法官判其丈夫每週給其幼女生活費一元。

一個幼嬰的生活費，每週僅為一元，香港生活水準不低不高，而且太低了。

× × ×

有兩個穿得非常漂亮的西裝客，在公主行門前互相廝打起來。可能與「公主」二字有關。

× × ×

蘇聯克魯曉夫致函艾森豪，謂「如果進攻中共，等於進攻蘇俄」。

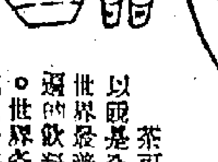
中共可以更加膽做勢了，但恐怕這個保鑣也靠不住呢。

× × ×

美國有一個醉漢鬧事，警員用手鎗敲打他的頭，鎗柄卻破碎了，法官事後判醉漢賠償鎗柄的損失。

原來被打不是損失，被擊壞也不是損失。

漫譚喝茶



茶可以說是全世界最普遍的飲料，世界各國的人士每年所喝的茶，總計有十七億磅之多。就這個數字來說，全世界人士每日所喝的茶，可以成了一條五十碼闊的帶子，環繞地球一周。

由此可見，茶葉的銷量是相當龐大的。如果全世界的人突然停止喝茶，會使很多人立即破產，價值五億鎊的茶園會毀為廢物，而世界主要產茶葉的國家如印度、錫蘭等處的經濟，都會受到嚴重的影響。不過，事實上很少人會那麼做的，因為茶是最低廉的飲料，價錢最便宜。

有這個可能性。這是有多種理由的：世界上最便宜的飲料，茶仍是世界上最廉宜，較一杯牛奶更為廉宜。

有一個愛好喝茶的人說：「在寒冷之時，喝茶可以使人溫暖；在太過炎熱之時，茶可以使人涼快。它又可以使人在憂鬱之時，稍舒愁悶；而在激動之時，喝茶而使人安靜。」喝茶可說有此種感覺，可謂深得此中三味。

但是，人們在甚麼時候才開始有這個習慣呢？這問題倒是頗費人猜。據說喝茶之風，是在公元前二七三七年由一位中國的王帝偶然發現的。有一天，他在茶樹的樹陰下燒開水，有一些樹葉落在水裏，他喝了它不禁覺得爽味可口，而由此泡茶之法，遂傳了開來了。不過，也有人說是由達摩和尚始創的。當時這位印度和尚決定了面壁七年，入定不睡，到了第五年，他開始眼睏，便嚼一些樹葉來使自己不會入睡。在這些樹葉之中，有一些是茶葉。

喝茶之道傳入歐洲，是十六世紀時候的事。在一五五九年，一個威尼斯人的遊記中曾首次提及，再過了六十年，英國人才懂得喝茶的方法。現時英國是喝茶習慣最流行的國家，英國人每年消耗茶葉十磅，初時，英國人嘗茶是一件新奇事，茶葉價錢甚高，往日英國茶葉的價值約等於三英鎊，所以只有那些富有人家，才可以買得起。二次大戰時英國的官方記載說：「人們在開會、辯論、聚會和在空襲中保持風紀，都少不免要有茶喝，才行的。」由此可見，人們在商討生意和打交道之時，要到茶館去喝一兩杯，是大有原因的。

有一位熟悉泡茶之道的人說：「泡茶，要弄至溫暖和乾爽之時，要將飽于注滿了水然後慢慢的添入熱茶之時，這是茶杯在注入熱茶之時完。」（振中）

市聲

接吻外篇 偷吻和乞吻　·文秀·

接吻在我國并不如西方來得普遍，在西方，接吻是男女間社交的一種禮節，但這行，理想上面偷吻。

法國巴黎在慶祝「聖卡德琳節」時，准許對某些女子偷吻。是的，凡未結婚而在「理論上」未與異性接過吻，年齡及近廿五的女郎，都戴上傳統的花邊帽子，結隊遊行，巴黎的風流少年男子，幾個人猜測游命的上去，避行的女子見狀大呼，叫警察前來保護。凡是被男子偷吻了的女子，不能再參加遊行了。

偷吻不似親人的熟吻，不會發生一種快感，由下述幾件趣事，可知道西方國家對於接吻，是一種生活了。

英國的亨斯市，還有一個習俗，在每年三月的第二個星期日，復活節後第二個星期日的「搖鈴節」，沿戶求吻。他們的做法是選出兩位代表，手持飾有綠帶的長桿，插滿一枝鮮花，當中有一個椅子，二人便到一間學校去，請求校方放假一天，率領一大群男女孩子，沿門挨戶叩門，要求得一位婦女給他一個吻，吻畢，他便將一枝鮮花送給她。當然，有些女子不願給他一吻，便要付出一個便士給他二人，但這樣的錢并不是歸他二人中飽，而是送與慈善機關的。

江山美人　出險之後

「陛下！」張永知道是一個藉口，但他立着：「太后臉示目中，還有太后嗎？」他說着，迴過身向外走。在外面，他看到張永帶來的人分佈內外，有一百以上，其中有三十來人還是衛士。由此，他明白這不是尋常的搭救。

「太后呢？」他走出太后的宮廷，急促地問。

「太后在我跟着太后大殮！」張永低聲回答：「我就是乘此時機前來的。陛下想罷，我想不到局面會如此發展，是我請陛下到太后處來……」

「好了！往事不必提，本來要殺你的頭，現在，我許你哪！」

皇帝說出了險地，輕鬆地笑着。「陛下，殺了我，陛下少一個心腹了！可是，有我在，可以控制住錦衣衛，不會完全倒入太后懷中去！」

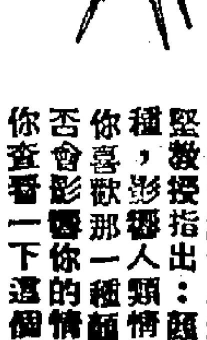
張永故意說：「至少，有我在……」

皇帝一笑，拍着張永的肩膀：「現在怎麼辦？太后死了，我就得要有一個交代才對啊！」「你救了我。」

「陛下，到那邊去看看太后大殮吧！讓太后看到你就是了，陛下，假作是太后放你出來的！」

「不會的！」他一把把張永一拉，「把我關起來呢？」張永一招手，後面走上四名高大的太監，其中一個就是江彬，叫了一聲「陛下」！（三〇）

顏色影響你的情緒



英國顏色心理學家亞士堅教授指出：顏色有許多種，影響人類情緒至大。你喜歡那一種顏色呢？是否會影響你的情緒呢？請你查看一下這個原則吧！

白色：代表純潔、真理、天真、快樂。喜歡白色的人，必定有正直、善良的性質，而且愛好清潔。

薔薇色：代表有精神，有節制，為人親切，你中受人優待，處處留有餘地，獲得友情，討人歡喜。

藍色：代表純潔的戀愛、青春、幻想。愛好這種顏色的人，一定具有幾被性格，前途遠大。

綠色：代表希望、和平、有自信。愛好這種顏色的人，無論對什麼事情都很積極，前程充滿希望。

紅色：代表熱情、健康、有力。愛好這種顏色的人，無論對什麼事，都肯熱心去幹，而且能做得漂亮。

紫色：代表聰明、優雅、富知性。愛好這種顏色的人，宜於做用腦筋的工作，如專攻一門學術，有大器成名之望。

淡紫色：代表清新、優雅、活潑。愛好這種顏色的人，是女性化的心腸，厚友情，愛惜事業。

紫、綠、黃三種混合色：愛好這種顏色的人，喜穿花式或格條色的衣服，意味其人好新奇，樂觀奮鬥。

黑色：代表恐怖、疑惑。愛好這種顏色的人，對於什麼事情都很消極，居常鬱鬱寡歡，運氣甚滯。

灰色：代表憂鬱、陰沉。愛好這種顏色的人，有一種遲疑不決的性格，疑慮頗深，對朋友亦不信賴，但有大氣派。

橙色：代表奢侈、淫蕩。愛好這種顏色的人，虛榮心很強，外表冠冕堂皇，但裏面不實。

黃色：代表虛偽、叛變、貪慾、野心。愛好這種顏色的人，有一種損人利己和攻擊他人的性格，即係所謂反骨人物。

茶色（褐色）：代表後悔、痛苦。愛好這種顏色的人，將因輕率而受損失，更之與人鬥爭的勇氣。

黑灰色（灰色）：代表疲勞、破滅。愛好這種顏色的人，一輩子勞苦，幹甚麼也不順利，唯有在逆境苦撐。

深紅色（紫紅色）：代表陰險、粗心。愛好這種顏色的人，有做人的性格，又喜玩弄別人為笑樂。

白黑相間色：代表死與淚，接近破滅。愛好這種顏色的人，落落與人寡合，不易與人合作，前途黯淡。（迅子）

世界名著 磨坊兒女 刊出預告

本篇係根據英國女作家喬治·伊里奧名作「弗洛士河上的磨坊」譯寫。伊里奧不祇是一個最偉大的創作家，同時也是一個譯作家和名報人，她的文筆美麗簡潔，描寫細膩入微，故事情節親切動人；本篇對於父母子女間之親情，更有動人的描述，早已成為世界各地青年熟愛和必讀的佳作。現譯由江陽君譯成中文；江君文筆簡練，譯作仍具原著之風格，切合中國文學氣息，不日在本版刊出，特此介紹，希讀者注意。編者

惠稿注意

來稿如屬譯文，請註明來源及出版日期為荷。編者室啓

掌故人典

痛失三元及第　東莞陳探花子彌

我國堪輿之術，盛行於晉，流傳至今。民十七年間，余遊韶浮山，道出湖南合浦頭之一段，有山兀立，其勢蜿蜒如長蛇，蛇首即山家，怪石嶙峋，有如雙目，而尾則垂至山腳，同遊友人指謂余曰：「此東莞陳探花子彌之祖墓也。據稱奇局之術者云：『若郡蛇首，可發狀元，今鄰蛇尾，宜其出探花也。』」陳字伯陶，世為東莞鳳涌鄉人，鳳涌為水鄉，居民多為陳姓，僅三五百家，執業非農即漁，甚少讀書，我國習慣為宗族社會，大姓欺小姓，強者凌弱，而吾粵尤甚。鳳涌陳姓，族小人稀，既乏功名，又處貧苦之中，素為鄰村大族鄉所魚肉，而官吏遇事，互相勾結，更為清代腐敗政治之傳統，弱小者飽受壓迫，懷於貧不與官門，民不與官爭，明知控訴無門，得嚥恨而已。伯陶之祖，督工於山寺，以病卒，貧不能歸葬，寺僧葬之山中，無意中得正蛇尾，殆所謂福人葬福地歟！是後未幾，伯陶之父，所業頗有所獲，因得供子讀書，而伯陶天資聰穎，既遊泮水，即負笈廣州，師事陳蘭甫先生（名澧，清代著名學者），研精習之學，成名，考試以能文為稱。時主考汪鳴鑾按察，汪以訓詁之學為尚，不喜宋學，而伯陶以從遊闔甫，一粟在手，大節不忽，接觸擬輩，闡發義蘊無遺，房師崔卷，汪取闈主放首。

明朝二百七十餘年，僅得南海倫文敘、蘇州陳澄二人，清代二百六十八年，亦僅得蘇州錢棨、陳繼昌二人。伯陶殿試，以狀元，旋以對策第中，宜措詞使讀卷大臣有所取，亦特授一甲第三人探花及第，而吾粵遂不能與蘇桂三元鼎足媲美，識者惜之，不僅為伯陶失大魁痛也。伯陶既貴，鄰村吐氣揚眉，伯陶聞之曰：「自古以來，無百年不衰之家，閭閻千年大族，無百年旺盛，我蹤之人，可以輕侮，使得勝利一時，而後患孔長，為子弟者，宜遵此義，不亦可乎？」而伯陶仕至江寧提學使，辛亥革命後，以遺老自居，不復大用，終於遺老。伯陶晚年講學，以黃老為用，主張無為，與著名太史結交，示不忘故主。晚年已七十餘，伯陶卒年已七十餘。

陳灝六書之義，若試以說文為題，時按察主考汪鳴鑾，以訓詁擅長，陳爲奇文，遂獲解元，其後粵人始諧演之：「明年以恩科北上，兼中會元，以領解會狀三元為三元及第」，陳以一甲探花列，明年以恩科北上，兼中會元，有司殿試，猶得以一字之誤，不能與蘇桂三元鼎足媲美，誠屬憾事。

女戎女傭

二、紅玉酈頭吸鼻烟

巧娟答曰：「我來北京日子雖無多，但出門亦甚少。本宅之車夫，每當得閒時，則手持一碗白乾酒飲，北京人稱此酒為白乾，卓快飲時，亦無下酒之菜，祇執生大蒜一束，一面飲酒，一面食蒜。飲後，兩眼紅如血，哈哈大笑，時口中臭氣，雖數丈外亦可聞，聞之欲嘔。我日中因事出至門外，往往見之，故我見人飲此酒，不覺厭而又怕。」鄰太太當亦厭之，故老爺忽為好奇，或因而戒此酒，亦未可知。小雲曰：「汝此語殊失和。老爺飲酒，乃因其所好，不必因為厭好我，而戒北京烈酒也。」巧娟聞而默然。

小雲以巧娟語漸躍，不以為怪，反以為喜。且笑問之曰：「汝謂北京白乾酒，可厭又可怕，究竟所怕者何事？得毋車夫飲酒時，往往醉後詼諧，向汝調笑乎？」巧娟聞而羞不可仰。小雲曰：「汝何必羞？倘我化身為男子，作官家僕，見官家有此美婢，又安能不怦怦心動？」巧娟曰：「你既係從不飲酒者，自是身清體淨，又何必羞？」巧娟曰：「究竟嫩，一被人問到此事，便不覺羞從中來，亦不自知其故。」小雲曰：「你既如此，自是好女兒，可歷酒桌上備我飲。」

時小雲所飲者為紹興花雕陳酒，其味甚濃醇。飲有頃，命巧娟移椅坐旁，巧娟辭，小雲撫之曰：「汝不必如此固辭，我既視汝如妹，自可以忘其形跡也。」巧娟乃終坐。小雲且注一杯與之，巧娟以女主人示以心腹之談，乃坐於其側。小雲曰：「此亦我二人合歡之酒也。汝宜飲一杯，不可有一滴留。」巧娟乃飲而盡。如是互勸互飲，不覺醉意，主與僕皆微醉。

小雲飲酒，比巧娟為多，至是已覺醉不能支，且作欲嘔狀。巧娟乃扶之至榻，移枕使其伏臥。小雲曰：「我醉，非一醒可能解也。」巧娟曰：「汝醉許，則酒漸漸而消，醉亦解。汝可稍作養神，圖酒漸消而醉醒。」小雲曰：「我亦眼花花，似欲醉，不似初搖時用力之重者，故一口飲此酒，則醉自消解。」小雲曰：「汝酒量窄，飲後，漸漸乃醉。醉然，稍睡，則醉自解也。」巧娟辭曰：「老爺飲此酒，初飲易入喉，汝移枕使之並臥，巧娟辭曰：「老爺飲此酒，既欲我何敢與太太並臥者？」（四〇）

漢城隊初獻技 今戰九龍聯 下午五時埔頭上演

【本報專訊】韓國漢城足球隊，今日下午五時，在政府大球場，與九龍華聯隊交鋒。韓國隊曾來港多次，且曾在港擊敗以色列隊，而得第一屆亞洲杯冠軍，留給港人的印象，甚為深刻。這次來港的漢城足球隊名為出師，隨隊教練閔丙大說明漢城隊已成立八年，而八年來均得冠軍，同時有十二個球員是參加東京亞運的選手，實力頗強。隨隊球員除了成樂雲一個是沒有到來之外，其餘大將好手，幾全數來臨。成樂雲是軍人球員，不是漢城足球會會員，故未隨行。

漢城隊之足球水準甚高，最近，過去兩隊碰面，均有激烈之爭鬥。本屆東京亞運足球決賽，更打至難解難分，至加時後始敗給香港球員代表之中國隊。韓國隊自東京後，至今仍懷報復之念，昨日教練閔丙大在記者招待會席上，已有這個表示，故預料漢城隊在港三戰，必拚命以赴。

今天應戰的九龍華聯隊，有「國腳」羅國泰、楊偉韜、劉添及羅北等。「香港腳」則有衛佛儉、陳鴻熙、陳志剛、劉志霖、馮志堅及梁偉雄，實力也相當強勁。不過，去屆中堅劉添技術純熟，遊刃有餘之時，雖竭力維持，跌斷手部，只能負傷到抗衡，最近才告完全康復，但他的發揮能否恢復，是頗成疑問。最近劉志霖隨巴士隊在星馬比賽，也保持良好水準。九龍華聯隊球員氣力充沛，奔走迅速，大部份球員體格健壯，而對漢城隊的工夫未見高明，同時聯絡上可能有渙散之處。漢城隊今天以技術及智力爭勝，恐怕會吃敗仗之苦。然港方球隊拚命，九龍聯實力雄厚，便得注目。（戚巳）

（九龍聯）衛佛儉（巴士） 吳偉民（星島） 陳志剛（傑志） 羅北（巴士） 劉添（巴士） 劉志霖（巴士） 陳鴻熙（南華） 梁偉雄（傑志） 楊偉韜（星島） 羅國泰（傑志） 馮志堅（巴士）

（副選）郭秋明（巴士）、劉子安（東方）、高保強（東方）、林尚義（東方）、何應芬（東方）、郭滿華（流浪）、林鎮業（巴士）、羅國良（巴士）。

（漢城隊）（監督）李瑞永，（教練）閔丙大。

金鮮九（一號） 朴在升（三號） 金智星（六號） 金洪福（二號） 金燦基（五號） 車泰成（四號） 文正植（十一號） 朴京浩（十號） 崔貞敏（九號） 馮相龍（八號） 李秀男（七號）

（副選）成興哲、林永陶、孫命燮、金東善、李常成、李樂雲、朴鉉寅、金忠錫。

昨日加山足球賽 南華隊大勝 英遠東空軍

【本報專訊】南華足球隊，昨（廿）日下午五時，在加山南華球場，與英遠東空軍聯隊作八十分鐘友誼比賽。由于空軍聯隊日前在空軍節賽事，有良好表現，球迷對該隊期望頗殷，約七成上座，甚為熱鬧。比賽結果，南華以六比二大勝空軍聯隊。

南華陣中，姚卓然因丁父憂不能上陣，李育德、劉志炳亦屬傷兵，鍾松江、雷國祺擔任左翼，何應坤開上前線攜左翼。空軍聯則以原陣應戰。

昨日南華演出甚佳，一條鋒綫至為活躍，李德琪、何應坤尤見出色，自始至終均在優勢下作戰，空軍守將雖負嵎頑抗，亦難逃大敗。不過空軍聯隊守將之鍾位防禦下，仍屬犯越位，致失去不少射球機會，實一大錯誤。若能知所趨避，敗陣當更大。

空軍聯隊依然甚有實力，中鋒堅浩，及守門和後衛均佳，除予平平，全隊尚欠合作工夫，傳遞每失準確，演出不若空軍節賽時出色。加以南華開球不到三分鐘，即輸易失兩球，此對士氣不無影響。

戰情經過

開球時，南華即發動攻勢，來到一分鐘，李德琪即獲一單刀機會，打開紀錄，一比零。僅先一兩分鐘，南華又進軍，何應坤近射破網，成二比零。十六分鐘，空軍聯反攻，由中鋒斜射，劉建中撲及不及，球落門前，漢生經至，頭球入網，成二比一。此後空軍聯曾反攻甚烈，但南華守衛穩不得逞。迄廿五分，南華又有攻勢，空軍聯門前已經傳中措截，但何應坤快到一步，即行補射，打中站在球門口之米度士手部彈出，但球證未有判十二碼罰球。卅一分，黃振源搶入空軍禁區，勝出和路頓傳與李德琪射入，成三比一。卅七分，何應坤底綫傳中，黃振源中路接應，一腳頭球入網，成四比一。迄半場完，南華即以四比一佔先。

易地交鋒，空軍聯先攻一輪無功。十一分，何祥友單騎殺入空軍腹地，在米度士監視下抽射破網，成五比一。廿五分，何祥友與米度士相撞，致腳部受傷，離場醫治，數分後復入，何祥友單刀建功，成六比一。卅八分，空軍右中衛李氏出擊，射中的，扳成二比六。再接戰不久，雙方再無紀錄，南華乃以六比二大勝空軍聯隊。兩陣如下：

（南華會）郭府相、鄧建中、洪何、劉志坤、陳肥鍾、佛、李德琪、何振坤、黃志源、何祥友、鍾松江

（空軍聯隊）史溫、米度士、路頓、希活、李氏屆（等）

姚卓然 丁父憂

【本報專訊】南華足球隊主將姚卓然令尊，因患肝病，最近病勢轉劇，乃入瑪麗醫院就醫，惟藥石無靈，卒於昨（廿）日上午十一時五分逝世，享年六十四歲。遺體定今（廿一）日下午一時大殮，下午二時出殯，從寓所發引，葬在加山墳場。

救傷隊水運會 廿五決賽 港督女公子頒獎

聖約翰救傷隊第十二屆週年水運會，定於本月廿四及廿五日，由下午七時起，假銅鑼灣維多利亞公園政府游泳池分別舉行預賽及決賽。大會委員名單如下：主席衛文錦，名譽主席黎伯良，執行委員洪彥旭、林榮鑫、黃煥蒼、胡寶瑞、郭安邦、司徒浩、新聞官衛文錦、黎伯良、何偉、嚴文彬、林子鋒、陳錦成、鍾承源，主任劉柏慈、程仕誠，紀錄主任丁國偉、顧庭蔭、方世伯、宋樹臨、鄧偉斌、馮根、朱紹勝、鄭顯群、薛瑞伍、鍾偉賢、何錦祥、嘉利士、何鏡波、馮兆星、阮芬琪，發令員許列恩，及計時員由中華業餘游泳會担任。大會頒獎請港督女公子。

花墟足球友誼賽 昨日傑志 僅勝警察

昨天花墟球場，有兩場足球友誼賽上演，觀眾很踴躍，入場券收入千餘元，比賽結果，警察勝傑志一比零；尾場甲組，傑志勝警察四比三。

昨天賽事，兩隊都以實力應付此賽的來臨。傑志且有數球員在此賽中決定取捨，故雙方相當落力，把戰程拉得很緊。警察朝氣勃勃，攻守兼優，予傑志不少的威脅，將為下屆聯賽的一匹「黑馬」。

上半場，初期警察攻勢頗盛，吳就榮近射被撲救。十七分鐘，由司徒文死射紀錄。至半場將完，傑志以二一射中的，傑志以二比一。下半場開始，雙方均有生力軍上陣，戰況更為緊張，傑志迅得角球無功。十一分鐘，陳士斑射入網，成二比二。十六分鐘，朱榮華得機助射，由麥永雄射同一球，再成三比三平手。繼續下去，楊偉韜運動射建功，而傑志終以四比三擊敗警察。昨兩陣列如下：

（警察隊）曾士麒、黃景生、（下）郭、蔡水雄、鄭根榮、阮瀚（上）、馮志堅、文森、陳廷楠、黎（下）士、郭振誠、何澤流、陳聚傑（上）、吳就榮

（傑志隊）郭石、陳煥林（上）司徒森、陳培林（下）梁偉雄、陳炳生（下）、許有、杜永明（上）楊偉韜、陳家（下）郭有、陳鴻洪（上）朱榮華、陳壽司（下）司徒文

圖片說明 昨日南華足球隊，與英遠東空軍，李德琪連中三元，圖為德琪射進第二球之一影。（本報記者茂攝）

圖片說明 韓國漢城足球隊，昨在加山操練，引起球迷注意。圖為該隊作熱身運動，行家歡迎之一影。（本報記者茂攝）

韓國漢城足球隊 擬赴馬來亞 由仙翁搭線

【本報專訊】昨午在加山，遇到了足球總會主席王志聖，據稱：漢城隊極希望得機會，與今年歐迪卡賽冠軍交鋒，漢城表贊成，於是立即拍一急電與馬來亞首相，亦即亞洲足協會及馬來亞足球總會會長東姑鴨都拉曼，請轉林杞祥，說韓國漢城足球隊，希望能在吉隆坡賽兩場，檳城二場，怡保一場，太平一場，該隊并擬於本月廿九日，在港乘國泰航空公司客機飛新加坡，預算在十月十六日離馬來亞。條件是希望給門券百分之五十分，并招待食宿。同時，請即代辦韓國漢城隊球員共廿四人之入境證。

今天對韓隊比賽之九龍聯隊領隊羅國泰全，昨亦到加山，他透露中堅劉添，今天決上陣，但陳志剛在前天練波時傷足，今天未悉是否可能上陣。而副選中衛林尚義，腰傷仍未痊愈。（柴道）

陳志剛梁偉雄 昨日簽字巴士 「鐵馬騮」仍為巴士効力

昨（廿）日「鐵馬騮」梁杰，上加山參觀南華與空軍聯友誼足球賽，在場上向今天對抗韓國漢城足球隊的九龍華聯隊「領隊王」鄭泰全報告，說他腳底生瘡，確不能上陣，請找替身。經過「胡欽」等一干人出選會商後，決以羅國良補替。記者向梁杰詢問是否與巴士簽約，他說並無此事，昨（廿）日已和巴士主任前發了兄字。至于那個傑志與巴士兩會間的陳志剛及梁偉雄兩人，昨（廿）日業已簽字投效巴士。

南華水運會 今午舉行

【本報專訊】南華體育會游泳部，定今日下午一時，假荔枝角公岩該會泳場，舉行週年水上運動大會，全部廿四個項目，十九日已先作預賽，今午一時，全部均屬決賽，全部決賽完畢，下午三時半，請該會王副會長澤森主持頒獎。

男子組今午廿四項決賽，勁、劉寶、黃添光、吳祺光等。

中共又一神話 十三歲女孩子 游畢五千公尺 不到廿五分鐘

【泛亞社東京二十日電】中共電台今日又廣播一則與毛澤東橫渡長江故事相似之「奇蹟」。據該電台稱，有一個年僅十三歲之女孩戴燕（譯音），於九月十二日在開封游水橫渡黃河，以廿四分鐘廿五秒，游畢五千公尺之路程。按世界最長程之游泳紀錄，男子之一千五百公尺自由式游泳紀錄，為十七分五十二秒九，一九五六年，此為上屆世運會之紀錄。至於女子紀錄，為二十分三秒一，係一九五七年在荷蘭所創，倘依此成績計算，則世界之五千公尺紀錄，當在一小時半左右。中共電台對此女孩橫渡黃河之際，其「克服黃河之勇氣」，好像是在對美帝作戰。

南華南遊記（朱榮華）

緬政府被抨擊

雖然同房幾位隊友的腳傷都在早上大時左右開始，但各人仍躺在床上不願起來，一方面又奇怪為何今早「老總」不來催促各人起床前往練習。

正在此時，商坤來傳來「老總」的通告，今天不需練習。各人以為昨天一連作兩次練習，恐怕各人疲勞，特將今早的練習取消，以便各人休息。卻料不到「老總」已於昨天晚上十一時，再度停止我隊在此間演出，同時放棄我隊最好可能很快離境，不然對我隊的安全恐不負責。當時「老總」得接這個消息後，本想向大家公佈，但時已夜深，同時恐怕這個消息宣佈出來，會影響各隊友的情緒不能入夢，所以暫留不宣。

早餐桌上，證實了我隊被取消比賽的消息，並帶來當地報章刊載關於我隊再度被取消的消息，報導及輿論的反應，都力抨擊政府的矛盾措施。隊友們對於這突如其來的消息，彷如冷水澆背，連早餐也食不下嚥，什麼心情也沒有了。

決意回香港

既然形勢如此，衹好請人找到了當地代理航空公司的蕭倫曹先生來，請他替我們想辦法找幾位隊友飛回香港去，因為除此一條路線外，簡直沒有完善的辦法。曼谷及西貢的入境手續尚未辦妥，只好三十六計，走為上着。雖然各人都有些不願意，但又有什麼好辦法呢？剛巧今天晚上有三班客機從此地飛港，第一班泰國航空公司客機，晚上八時三十分開出。第二班國泰客機，晚上九時四十五分開出。第三班英國海外航空公司客機，九月八日凌晨三時半開出。曹先生替我們聯絡了最好全體組在一起離開，不然的話，衹好先讓代表自由中國出席亞運的隊友們優先起程，分批返港。曹先生更保證我隊全體可於今天晚上離開，並着我隊各人收拾行李，隨時準備起程。

無心欣賞賽馬

今天適逢為當地的賽馬日期，目前曹先生已預先替我隊預備了參觀賽馬的節目，入場證早已購備，可是經過了這五打擊，各人都擔心很命，倘那有閒心來欣賞賽馬呢？後來為免使主人家曹先生掃興，各人擬照例前往馬場一轉，以免白費了數百元的入場證費，同時，也領了主人家的盛情。下午將行李收拾妥當後，全體分乘曹先生給我們預備的四部汽車前往馬場去。這裏的馬場，設備雖然比不上香港，但是馬場的面積比香港較大，跑道已有兩條，場內綠草如茵，實是可愛。這裡的騎師多為緬甸人，據說全部職業化，用以賽跑用的馬兒身體比香港的較小，祇有十三磅餘，跑出來的時間，也較香港的要慢。參觀了三場比賽，都是熱門馬得勝，在馬場的餐廳小憩下午茶點，於下午四時半離開馬場回酒店去。

僑胞多感失望

剛泰航空公司的職員，到來通知我們說公司方面因為方便我隊起見，特將加開的客機各站方面的搭客截止，好讓我隊有足夠的機位全部一起回港。晚飯後，各人都把行李集中在樓下等候出發，當地的自由僑團體知道了，紛紛趕到酒店來向我們話別，一時把酒店樓下的會客室擠滿了一大群客人。華僑學生們更帶來了紀念冊，請我們簽名紀念。陸續到來的華僑，使機場的候機室倍形熱鬧，他們大多數因我隊未能在仰光作賽，感到非常失望，他們對我隊的愛戴，充份流露在言談間。

航機延遲起飛

我隊所乘的客機，本來預定在晚上九時四十五分啓航，後來因其中的一個引擎發生損壞，將原來的一個引擎卸下，再新換上一個，所以飛機延遲了兩個鐘頭才飛出。離開仰光時已是深夜十一時五十五分。飛機於九月八日凌晨二時又五抵達「曼谷」，機倉停後，休息差不多一個鐘頭，再次踏上航機，於凌晨三時離開「曼谷」，飛向老家「香港」去（香港時間為早上五時半），這次倉卒成行，香港方面多未得悉，所以我隊抵達曼谷後，特央國泰航空公司的電報生代我們急電給港方公司，請代通知香港南華會方面派人往機場接機。

有一番新感覺

今早凌晨抵達香港上空時，一別兩月，各人都爭着從窗口遠望這可愛的海島景色，感覺，機場上南華會會長馮漢柱，主席和黎森，已聞訊趕來接機，他們大清早便得到國泰航空公司的電話通知我隊班機抵港，我隊這次突然返港，使人又有一番新的感覺，隊友們都匆匆分道回家去。

結語

這次藉工商日報不棄，讓我在他們的寶貴篇幅內寫這一段旅遊日記，可是自愧文思呆滯，文筆生硬，在過去兩月來寫出的日記，真使我不敢回憶，實在不知所謂。在旅途匆匆中，所到各處有如走馬看花，祇能將看見的、聽到的瑣碎的寫出來，當然仍有不實不盡之處，還望讀者們多多原諒。在這裡，謹向熱愛工商日報的讀者們，敬祝健康快樂。（九月八日．香港）（完）

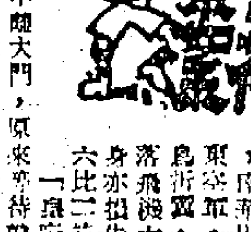
華員泳將 劉冠南 小登科

華員會游泳隊長劉冠南，現定本月廿二日，與歐陽小玲小姐，結婚，並於是晚，假京士柏華員會內設喜酌，以讌親友。查劉冠南在該會仍保持一百公尺及四百公尺紀錄，至今仍未為人打破。歐陽小姐亦為泳國健者，歷年均參加比賽，諸子，將名列前茅，在自由式中，距離和蝶泳，皆能奪魁。

女子組為能女將梁沼冰，在二百公尺蝶泳，百碼一泳和公尺，黃霞女可保持五十公尺自由式后座，尹素馨在二百公尺蛙泳亦可望佔一席（寅）。

青年會主辦 瑜伽術表演

青年會定於廿四及廿五日下午八時，在該會九龍會所禮堂，及九龍彌敦道中央打老道支會禮堂，舉行瑜伽術表演大會。由加拿大瑜伽小姐羅蘭施蒞臨表演，並講解瑜伽術各種姿勢之功用，馮公夏先生担任傳譯。該會現印備入場券，歡迎會友領取。會所取券進場參觀。羅蘭施小姐係瑜伽名家馬拉雅山聖潔人生學會主席，司化雅陀上師創辦之泰林梵典大學瑜伽哲學。



折翼記 ·霹靂火·

加山勝友如果，球證點錯好戲，南華出賽英遠東空軍，結果鐵鳥折翼，南華打落飛機六隻，本身亦損失兩枚，六比二終場。

「泉宿」張錦添，寸步不離大門，原來準待韓國足球隊列場欣賞，韓隊是在四時四十五分開到。每個穿上湖水色夏恤，下聯藍褲，夏恤全新製，皆大砌者，我們看穿起來，有啼笑皆非之感。

南華球員在掌聲雷動中登場，但不見「香港之寶」姚卓然、李育德、劉志炳三人，南華姚卓然喪父，李育德及劉志炳足下不適，於是乎實力大打折扣了。

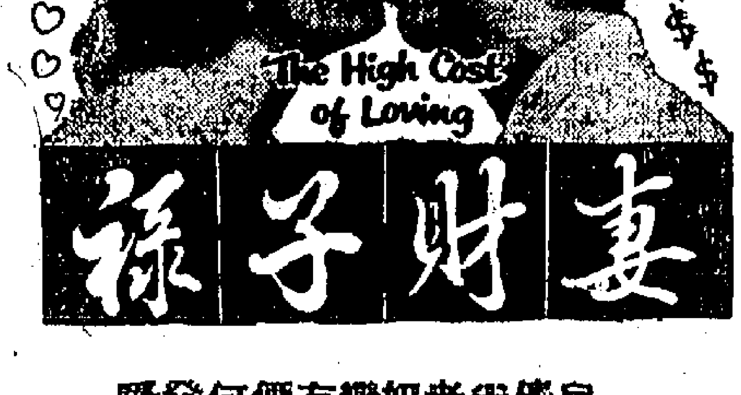
「太平山烏魚」伍鎰鈺語人，南華半力出戰，英空軍聯該大勝，然南華陣中有三個幼稚園，一個老人院，實力甚弱。豈知出乎意料外，開波五分鐘，即被李德琪打入，「太平山烏魚」便無話可說。

在南華勝了二比〇後，突見「牛屎」賓志強，投入空位，及時施試，時上「寶山之寶」何應坤，恕個月來發牛振，南華選將至今，「牛屎」仍未發市，此球想難例外。果然「牛屎」一斜「偏西」，打到界外去。

洋球證被球迷叫到面黃，有一大「牛仔」黃振華走右，從底綫傳中，空門將沒防不及，何祥友插入空位爭射，空軍中堅救球心切，竟擒頭用手拍出，化險為夷。

韓國隊到球證也搖頭，「球國秋」侍候邸，上落人，韓人也只識韓話，做說鬼到論，人隨便「水麻」。有問是否識得韓話，入會了。

出場下半場何祥友被毆打傷左腳，原來當「肥油」一跌倒後，主任醫師胡師伯帶怕，阿胡說聲「肥油」，一則有多少未使，然後再入場，球員在協助形如何，五虎各將及六將之敗也。

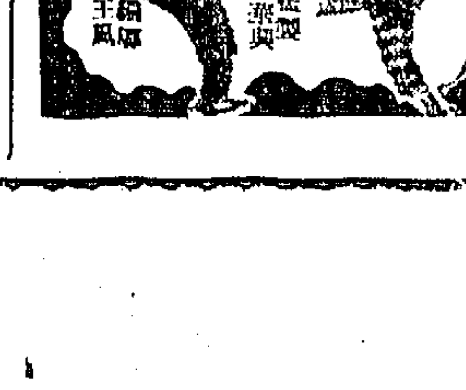


諧趣 妙趣
即日開始定座
豪華·百樂門
明天隆重獻映
美高梅香艷俏皮愛情故事
沐浴愛河的多情男女
共同生活的恩愛夫妻
吃吃結婚的苦頭！
嘗嘗戀愛的滋味！
必看的喜劇
妻財子祿
藝術性格巨星 荷西法拉 最新輕鬆傑作
介紹青春艷星 珍娜羅蘭絲

娛樂 今天獻映
歐亞比巨片「父子梟雄」
每場加插
瑞典肉彈 珍納小姐
真人登台表演熱舞
·著名歌星· 張達玲小姐
—演唱名曲—

美高梅七彩卡通 今天早場十一點正
今天早場十二點半
威震九重天
STRATEGIC AIR COWWAND
占士史超活 珍妮花雅利遜 合演
派拉蒙彩片
超視綜藝體 七毫 一元 元半

金陵 國民 金華 新舞台 明聲 國際 今天聯映
南北國劇會神勇男兒 七彩部局



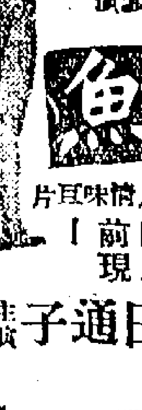
黃飛鴻鐵鷄鬥神鷹
關德興 曹達華 任燕 石堅 劉湛 主演 胡鵬 導演

本報廣告部增設專用電話：「二六一二六〇」號 顧客諸君 希留意為荷
工商晚日報 啓

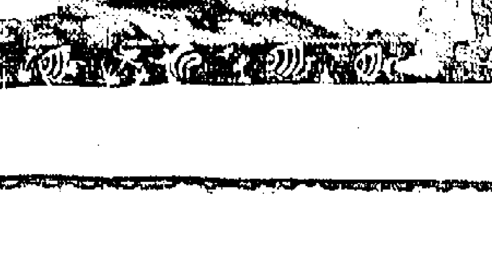
紐約 中央 大世界 光明 好世界
第五映
大鑼大鼓香艷鑼鼓台劇

新馬師曾 芳艷芬

太平 環球 北河 域多利 油麻地 龍城 金星
今七院映
日本新東寶最新出品 日本最佳名片 全部粵語對白
惹火 美人魚



採珠女戲弄人魚美人
前田通子 主演
男女老幼 均合口味
值得欣賞



九龍荔枝角 荔園
六號·六號B·六號C·十二號·十二號B 巴士直達門口
鬼醫
滿綠波
魔術·武術·技術
春滿香城
神女會宴王
裸雨舞艷
才子佳人
帝女花
模特兒
西餐廳
海濱女泳棚
兒童樂園 七彩卡通
荔園舞廳

格連福特又來了！他的新作

就與君見 快請相見！

圖片說明：左邊五幅附圖都是在日本最大人工養珠場實地拍攝的，從這些圖片可以看出其規模之大及設備的完備。附圖右起：㈠採珠姑娘正自海底中撈取天然珠母浮上水面的情形；㈡女技工正全神貫注的在挑選人工養珠，按大小分成等級；㈢人工養珠場上的竹筏（每一方格之下懸掛一個養蚌的鐵絲籠）；㈣放鐵籠中的珠蚌；㈤技師正把一個珠蚌用工具撬開蚌殼取珠。

人工養珠

在一般珠寶中，寶石中，任何人都會知道珍珠是一種優良的寶物之一，尤其是一種白而無瑕、巨大而圓的珍珠，其價值不下於一顆鑽石或其他的寶石，就是由於它的價值大。所以科學家們也就和研究人造鑽石一樣來研究人工培殖珍珠。經過數十年的研究結果，已獲得很大的成就，比起人造鑽石的成就，有過之而無不及。

說起人工養珠，人們都會一致承認日本是這一行業的始祖；而日本的人工養珠，已佔有世界上百分之九十以上的市場。近年來，香港方面也有人在研究，不斷地在作這方面的投資。日本人終於在本港與中國商人合作，在大埔吐露港從事人工養珠業。港府當局爲了管理這一新興事業，已訂立法律。

究竟人工養珠是怎樣培殖的？它和天然珠比起來有什麼差別呢？一顆人工養珠所需的時間要多少？這裡有一些關於人工養珠的常識，但願讀者們能得到一點。·貫虹·

人工培殖的珍珠

——梓呈——

人工養珠，就是用人工方法使海蚌生產珍珠；更簡單的說，就是將一些小珍珠放在蚌的殼內，使它在較短時間內成爲較大的珍珠。

用來培植珍珠的蚌，一般叫做「珠母」。實際是說：蚌是珍珠的母親，是珍珠的孕育者。但不是每種蚌都適宜於作珠母的；同時珠母也不是在各地都能生長的。一般來說，附近天然珍珠的蚌，都可以用來作珠母。日本三重縣四萬縣沿海小島一帶海底，盛產一種名叫「赤谷貝」（AKOYGAI）的蚌，是作珠母的上佳品種。人造珍珠業能在日本特別是四萬縣一帶盛行，此實爲原因之一。本港吉澳和吐露港所生產的「企鵝」和「飛翼」蚌，也是很佳的珠母，使本港擁有養珠業很佳的條件。

移育到珠母體內的小珍珠，一般稱爲「珠種」。宜於作珠種的小珍珠，是一種特別的蚌所天然生產的。日本雖然是人造珍珠最發達和產珠母最多的國家，但日本卻沒有也不宜培殖珠種的蚌類。我國的長江流域和洞庭湖，都有能產珠種的蚌。

戰前，日本每年均向我國輸入大量的蚌和珠種。中日貿易中斷，日本才轉向美國採購一種生長於密士失必河流域的蚌體用。另一方面，日本除試行培殖珠種之外，並且用一種巨型的「蚌丰蚌」的厚殼，磨成珠，以作珠種之用。

綜上所述種種，可見人工養珍珠工作，可分爲幾大部門：培殖珠母、培殖珠種、和培殖已受珠種的蚌。

除用人工培殖之外，許多珠母，都是天然生長的。日本有一項著名的景色就是採珠女工作時的情形。在人工養珠事業未發展之前，她們（此實男人也有幹這種工作的）是做真正的下海採蚌取珍珠的；但人工養珠業盛行之後，實際上她們所採取的只是用來養珠的珠母而已。每年六月至九月，是採珠母季節。每年此際，日本四萬縣沿海都是採珠船，女郎們穿着白色緊身衣服，成群出海作業，成個海岸都熱鬧非常。她們（或他們）把採到的珠母，賣給合作社或養珠公司的收購站。

能夠作珠母的蚌，一般都已有三年的年齡，較幼或較老的蚌，不宜於作珠母。爲了保證珠母的繁殖，一般有人造珠業的國家，都有禁止採捕幼珠母的法例。本港新訂立的養珠法例，亦有這個規定。爲了保證珠母的供應，日本人更利用人工培養珠母。這種方法，可使珠母成長至可用的時間，比天然生長縮短一年至兩年。

珠母採得之後，便用人工將珠種放入此限內，因珠母和珠種各有大小不同，每一隻珠母所能孕育的珍珠的數目也不一致。小的只能孕育一粒，但大的卻可同時孕育五粒，一般是二粒至三粒。下珠種的方法，因文已另有專文，茲不贅述。

珠母的生殖季節是每年夏初。所謂珠母生殖的最佳季節，是在珠母生殖之後。是以每年七八月間，是下種的最佳季節。

珠母受種之後，便用鐵絲籠懸掛在海裡。初放入海這段時期，是人工養珠過程中最危險的時間，珠母很易因痛苦而腐爛死亡。同時，七、八月之間，也是珠母的大敵小蝶螺繁殖的季節。這些小蝶螺，每每侵害珠母，使其生長受阻，甚至侵入珠母體內。過此時期以後，便得小心照顧，對於海水的溫度，要日夜留意，過暖或過冷，都會令珠母死亡。而且珠母以備懸在水裡，也常招致許多寄生物在其殼上或殼縫上生長。這些寄生物，也能妨礙珠母的生長，所以一定要除去。清除這些寄生物的工作，每年最少要做四次。

珠種放入母體的時候，只是很小的一粒，如果培養得好，經珠母孕育一年之後，會增大至有四公厘直徑；二年後，可增大至六公厘直徑；孕育四年之後，通常最大的珍珠，會有直徑達九公厘的。不過，這樣巨型的珍珠，是很罕有的。當然也會有些是完全沒長大過的。

珠母宜培養在較和暖的水域裡，海面要風平浪靜，水要流動不息，但又不能太急；鹹度也要低。本港的吐露港，面積寬闊，無風無浪，可說已具備了養珠場所，加上了天然生產珠母，可說已具備了養珠業最主要先天條件。如果技術上的問題能夠配合，本港可開闢一條嶄新的生產途徑。

每年十二月至翌年一月間，是收穫珍珠的季節。母珠被拿到岸上，工人把它剖開。蚌體的肥厚部份可以供食用。珍珠只是包存較薄的肉層裡的，只要利刀把肉剝開，圓顆顆的珍珠就呈露在目了。

當然並不是所有的珍珠，都是很值錢的，名貴的珍珠更加罕有。不過，人造珍珠的價錢也不便宜，所以這一行業，除非是遭遇到大浩劫，利潤一般都是很可觀的。

人造珍珠的價值，跟其大小，圓滑程度和色澤很有關係，特別是光澤最爲重要，就中以粉紅色的和銀色的最名貴，黃色的最不值錢。

日本最大規模的養珠場

香港的養珠市場

成叔

由於香港是個無稅港（自由港），所以各項商品都很平宜，像那些裝飾品或奢侈品，香港人的確有福，可以買到平貨，自然囉！外國遊客也可以有這個好機會享受。例如以養珠（人工養殖的珍珠），這是近年婦女們的一種最好飾物，售價平又名貴。所以本港出售養珠的店子很多，而且有些是採代理。

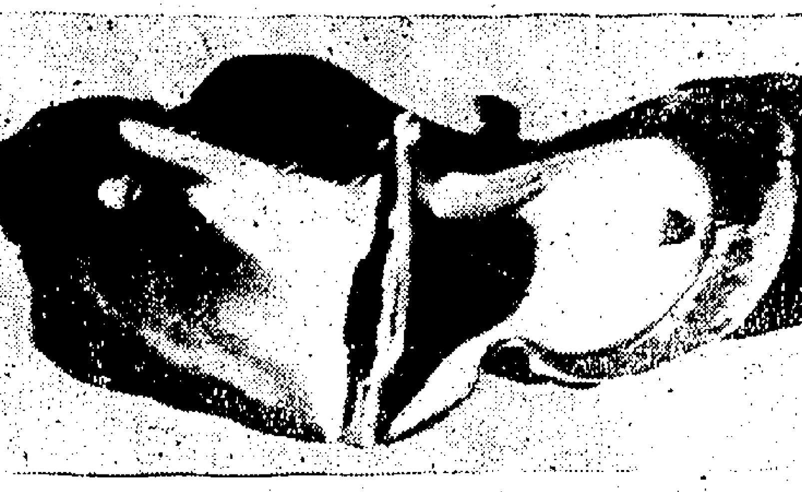
這裡且來談談本港的養珠市場：香港目前出售的養珠，全是日本貨，世界各地祗有日本出產的養珠是好貨式。這大概是天時、地利及人們對這種技術有特別研究所使然。香港一家外國人經營的百貨公司，它可說是執養珠業的牛耳了。這大概就是日本某一家養珠場的香港總代理。它出售的貨式，當然是那一個牌子的。但是日本很多養珠場，它們都是科學管理，而且大批生產。一般小規模的日本養珠場，出品就分批出售與本港的各大珠寶行。本港各家珠寶商，都一致承認養珠的來源，祗有是日本。而本港的銷路則是以遊客爲主，外銷是要用特殊手法才可辦到的。據說一般正當商人是不願意幹這個玩兒。若要調查本港的養珠銷路，那就不容易。原因是，各公司的營業務是有秘密性的，誰會公佈它們的營業數目？本港川家是門路很窄，主要是靠外來客人。

養珠和真正的珍珠的主要分別，是養珠無論如何精巧，那顆珠兒總有一個「小星孔」，雖然它是很小很小，但總是有個破綻，祇要稍爲內行的人就可以發現。這個缺點，是放下珠胆的時候就形成的。日本人千方百計也無法改進到能夠使珍珠沒有這小破綻的。其次，是養珠的「皮光」（表面的光澤）和真的珍珠有分別。無論如何，若是珍珠的色調比較光澤可愛。

養珠唯一的好處是形狀雅緻。因爲放下珠胆的時候，必然選擇到正圓或橢圓。所以養珠成熟的時候，就好看了。日本人對養珠的「皮光」雖極力研究，可惜二、三十年來尚未成功。所以，珍珠的價值就在光澤和色調上。

真的珍珠每顆自數十元以至一兩萬元，它的價值是以珠身的大與小爲前提，以「皮色」（即色調光澤）爲補，以珠齡長短爲次。養珠亦以珠之大小、「皮色」優美、珠齡長久爲佳。所謂珠齡，是指珠在蚌裏日子長短。「皮色」以厚和色勻爲佳。事實上，不是記者三言兩語可以解釋清楚的。事實上，要認識珠寶的人，非得有十年八載經驗不可。中國人還有一種用途：真的珍珠除了裝飾之外，還可作藥用，中醫用的「珠末」，便是熱用的。但養珠就沒有人拿來作藥用。還有養珠沒有小顆的，同時養珠的價值也很低。

白豆般大小，「皮色」不太好，珠齡不長，形狀不佳，一顆自數十元起；像是一粒「皮色」又好，形狀也佳的話，只是珠齡大小的珍珠，養珠，它也非花數百元不行，上好的則非千元不辦。如果一串顆粒同等大小的養珠頸鏈，它就價值數萬元港幣，有些十元一串也不稀奇。普通養珠，同樣大小、同樣珠齡的，大概便宜十分之三或十分之四。目前本港最平的一顆養珠，大概是二千至三千元。較次者，一般養珠的一串頸鏈，價值就低至三四十元。可是，香港有些平宜的，「皮色」不好，或者在養育中母蚌病死，「皮色」變了，把珍珠光澤弄壞了。這些珠，價值就低，很易變色的。值得注意的是，小姐太太們採購珠鏈，最好選用途，和自己的膚色。現在的養珠已進步到可控制色澤了，有些是粉紅色的珠，有些是白色的。有些人很喜歡有色調的珠，但外國的婦女，卻很喜歡白色的珠，因爲中國小姐和太太都不太喜歡有色調的珠。外國婦女知道，它可以配合衣服顏色和各種裝飾。這是中西女士心理的不同之處了。



剖開的珠蚌全貌。左邊那白點就是珍珠。

在萌芽中的香港養珠業

君述

天然的珍珠出產地，除我國的合浦與外，世界上以波斯灣與錫蘭沿海一帶海域最多，這是因爲該處海區之暖流，甚爲適合珠蚌生長所致。因爲天然珍珠名貴而利厚，乃引起養珠商人研究發展。日本人在養珠方面，可稱爲世界上之先進，每年出售的養珠，所獲外匯極爲可觀。因爲東南亞及南美各地，對養珠有相當需求，且多數經港轉銷的。但是日本所產之人工養珠，每顆都不大，多數作爲戒指、耳環之飾品。因爲日本的蚌體積較細，普通的蚌只四五吋；而本港吐露海的蚌則有大至一呎的，平均比日本蚌大三倍。因此有一部份日本養珠商於年前來港以謀發展。在先兩年間，有一家日本養珠公司在新界大埔吐露港附近的吉澳島，首先試驗人造珍珠，結果甚爲成功。該次共產珠四千餘顆，並已運往日本加工，價值不菲。將來人工養珠業能夠大推行之後，當有對於本港經濟有極大之貢獻。

本港新界大埔的吐露港，有不少著名的水產，除了鮑魚、帶子與蠔之外，更有珠蚌，珠蚌內有時發現珍珠，須在吐露港出產的水產中來說，要算珠蚌最有價值。數年前，日本的人工養珠商即不遠千里而來，利用本港天然的優良環境所生產之大蚌（土名「鵝螺」），從事養珠業。此一新發現，果然成功，香港政府，當局爲維護這個權益，今年已制定法例予以管理。該法例已經立法局三讀通過，現祇待細則頒佈後，即接受養蚌商的申請，以扶助發展本港的養珠業。在政府未正式頒佈該項細則之前，本港之養珠商人，仍不准從事養殖，一部份日本養珠商及中國商人，現在等待中。此種新興事業的發展，將來是無可限量的；而且對於新界瀕海的農村及漁民，也將增加一項就業的機會，對漁村經濟不無補助之處。

不過大埔吐露海沿海一帶的漁民，最近聽到政府批准養珠業後，他們又發生一種猜疑的心情，深恐一旦劃定了若干海域作爲養珠場後，對於他們的捕魚範圍，無形中會受到影響。況且中共又借口十二浬領海，不准本港漁船在中國領海範圍內捕魚，更使他們捕魚的範圍，受到更多限制。因此，該批漁民曾數次向政府當局訴苦，請求政府照顧全漁民生活。當局對此也曾加以解釋，並立下原則，先令漁民遷畢吐露海港若干區，然後才開放作養珠場。

據日本來港的養珠商人說，因爲日本的蚌體積細小，而香港吐露港所產的蚌，大身，兩者比較，約大三倍以上之多。由於本港的蚌身較大，所產之珍珠，當然也比較大粒；而且養殖時間較短，故日本人之遠來港發展，亦甚此原因。

日本人工養珠業

安定

日本是全世界人工養珠業最發達和最先進的國家，一九三五年至一九四〇年之間，珠母的年產量達三十至三十五萬貫，主要產區是三重縣四萬灣沿海，其生產量佔全日總產量百分之八十五至九十。

一九三四年至四一年，爲日本人工養珠業的黃金時代，以養珠爲業的公司達三百家以上。大戰時期，日本因糧食缺乏，養珠的人們不得不把生財的主要品——珠母拿來當食料，致珠母被吃殆盡，元氣大傷。大戰之後，許多漁民又重操故業，在政府補助之下，生產量年年增加，至一九五一年時二百一十三公斤，值美金四百二十餘萬元，至去年全日產量已達戰前水平。

由於戰後初期從事人工養珠的都是個別經營，故競爭劇烈，而珠母又少，故此常發生糾紛，而且大家又不擇手段，使已經有希望的珠母受到不必要的犧牲。例如將不足齡的珠母也撈上來等等。因此日本國會於一九五二年通過養珠法，來保護這個工業。凡經營養珠業的都要向農業部申請登記，呈報其培養計劃，由該部批准，並根據科學家的意見加以指導，頒佈珠戶遵從，對於缺乏資金的珠戶，予以適當的財政援助。

在政府鼓勵之下，大公司紛紛設立，現大規模的養珠公司達二十餘家之多，尤以珍珠大王御木本的公司最爲著名，其餘個別的珠戶亦紛紛組合作社方式經營。因了珠母均放在海裏，容易受到颱風海外侵害等損失，所以日本的養珠公司都把股票投到公開市場出賣，讓養珠業成爲人人均可有份的事業，這樣便不會有人無故使養珠公司受到不必要的損失了。這是戰後日本養珠業最大的特色。

日本并有一種私人組織的但有強制力的檢定制度，凡是出口的人工養珠都要經檢定才能出口，以免次貨影響全行聲譽。日本政府也在三重縣設立一個國立的珍珠研究所，專門從事科學的研究工作，爲珠戶提供技術性的援助。此外，全國養珠業者協會并在大坂與建一間大廈，作爲日本珍珠展覽中心，以增加國內人士和各國遊客對養珠業的注意和瞭解。

戰前日本人造珍珠的主要銷場在歐洲，英、法、荷、比等國都是大主顧，戰後初期，由於盟國駐軍的影響，美國成了最大的銷場，但是近年來歐洲的市場也已恢復了。

珠是怎樣長成的？

·君·

在未說及人工養珠以前，得先來簡述珍珠的產生。天然珍珠的形成，是因爲有些砂粒或細小石粒之類侵入蚌殼內，蚌身受了刺激，便不斷用肌肉分泌的珠角質，以消除它的痛苦；這種分泌的質物，乃附在砂粒或石粒等外來物質的表面，經過一段悠長的時間後，逐漸磨平滑，而成爲一粒晶瑩光澤的珍珠，蚌內的物質也逐漸增大，且呈現彩色光潤之色彩。至於珍珠的形成，多如恆河沙數，但是砂粒、石粒之類物質能夠侵入蚌殼內者，真是鳳毛麟角；故珍珠之名貴及價值，是有由來的。人造珍珠的原理，乃根據此種天然的形成，加以試驗之後，完全成功。它的過程是：

第一步驟是從海底將活生生的大蚌（珠母）採來，小心將蚌解剖，以小刀輕輕將蚌弄開，沿着角位另以精細之「解剖器」及「外套器」，將蚌內「生殖巢」，立即將先預備好的「珠種」，放進上述兩個部位之中（石粒之直徑約由一．六耗至一．八耗圓形者），即將蚌合閉，放入一個鐵籠之內，投下水中，那就完成了第一個步驟。

第二個步驟是養珠的過程，它是具有許多輔助器材的：以竹排交織架成的竹排（長約五百呎，闊六十呎）浮於海面，平方爲三萬方呎，週圍以繩繫石頭沉入海底，使竹排不受風浪之吹擊而離原處；以放有大蚌在內之鐵籠，懸掛竹棚下約十二呎之海水中。每一鐵籠所佔之面積，約爲五十平方呎，每隔六個月便須出水檢查一次，如此在三個月至六個月時間中，蚌體本身便可分泌而形成珍珠，光彩奪目的上好珍珠，還要經過很多人工分揀，而且是很艱難的工作。上述是目前所採用之養珠過程，至於養蚌的方法，則另文敘述。

△山小姐正在工作。她正用工具撬開珠蚌，施放珠種。

培養珠蚌

·蕊·

關於人工養珠的方法及過程，前文已經述過。但是養珠的「珠蚌」（即「珠母」），須有先行養殖，方能培植珠母來育珠。普通可以作爲養珠之蚌，其體積厚度要六十五粍，此爲本港的養珠業人士所規定的標準。本港珠蚌之長度至一呎長之大，普通也有十英寸，長度至六之大的有四至六，但不能有十五粍厚度者，則屬少數。本港珠蚌身大，吐露港海域所產之珠，數目雖然很大，蚌身厚度也符合六十五粍。

養珠蚌的方法，是將未足厚度之珠蚌，放入鐵籠內，每籠三四十只，使其長大。然後以任何飼料供給，因蚌在水中自會吸食「水蝨」而大，由於珠蚌被困在鐵籠中生長，故不易走脫，也不易被其他兇猛生物侵害，所以收成數字頗高。但須注意者，則爲水之溫度及鹹度而影響其生長。吐露港之海水，屬天然鹹淡，故珠蚌所受影響甚微。

者，則難以統計。但政府將來批准養珠商從事發展養珠業之後，則大珠蚌被採用必多。而一只大珠蚌能夠長大至厚度至六十五粍者，要費兩年至三年光陰始行，因此，養珠者必須同時養蚌，以補給珠蚌之不足。

人工珠用途及價值

談到人工養珠的用途，同文已說過它不像天然珠除作飾物用之外，還可作藥用；所以人工養珠的唯一用途就是拿來鑲製各種飾物。如大顆的可用來鑲製心口針，或者女裝帽上的裝飾品等；較細粒者，則鑲戒指或耳環；更細粒些的，則拿來串成珠項鍊，或者珠冠了。

至人工養珠的價值，它雖比不上天然珍珠那樣昂貴，但也並不廉宜的，本港某外國百貨公司窗櫥中，陳列的一對珍珠耳環（除珠外還鑲有鑽石碎粒），就定價六百多元。一串上好的人工養珠項鍊，還說得上便宜嗎？若果一串上好的人工養珠冠，那它的價值則更驚人了（因爲除珠的本身價值外，人工鑲製費也是相當昂貴的）。讀者們大概還記得去年美國舉行選舉「櫻花皇后」時，那位當選「櫻花皇后」用的那一頂珠冠，就值十萬美元呢！原來這頂珠冠是日本人工養珠大王御木本幸吉所贈的，當時在東京還舉行一個盛大贈送儀式，由御木本幸吉親將這頂珠冠交與日本駐美大使井口貞夫攜帶赴美轉贈那屆櫻花節的主辦人凱萊。據說，那頂珠冠的珠都是經過挑選的上好貨色，冠頂的幾十粒，每粒的價值都在五百——一千美元以上，由此可見其珍貴的一斑了。·夢·

港九首輪影院聯合廣告

豪華·百樂門
觀樂讚好·最後今天·勿失機會
法國諾貝爾獎首席 法南度 最新傑作 一宗殺七個死屍恐怖案 片上中文字幕
"MAN IN THE RAINCOAT"
七屍情殺案
有七年之癢的風流有情浴缸艷殺案！興奮緊張刺激！
美國女星 瑪蓮·茱迪 合演
明天獻映 妻財子祿 美梅艷麗皮高香風俏喜劇
今天早場 豪華 魂斷藍橋 百樂門 飛將軍戰史

利舞台·普慶
（定座電話）76111 72436
今明最後兩天 華納公司四大巨片 片上中文
左手神槍 The LEFT-HANDED GUN
保羅紐曼 美姬絲頓 合演
「比利小子」郡蹟再上銀幕
明晚九時半優先聯映
全部七彩 片上中文 長城內望

樂聲
今天最後四場 新藝綜合體 電影 片上中文字幕！
「湖邊英烈傳」名導演 本年度最新傑作
曉連·奧勃 羅拔·伊士 雲士 多米·高娜 巴西肉彈 蓮達·庇姬 史提芬·麥諾利
THE FIEND WHO WALKED THE WEST
明天五點 紅星大演 血酒金粉獄 藝匪戰片

娛樂·樂宮
今天早場十一點正
今天盛大獻映
CinemaScope
溫希扶 塔亨 嘉芙蓮格 占士達 ·四星主演· 連達·麗達
父子梟雄
新藝綜合體 片上中文 特藝七彩
娛樂加映：珍納小姐 張達玲小姐 演唱名曲

太平
即日早場十一點正 美國高梅七彩卡通
即日公餘場映 國語巨片 少奶奶的秘密 李麗華·嚴俊主演
明日 四千金 林黛·雷震主演

中央
今天五點半特價 國語七彩奇情巨片 螞蟻雄兵
明日血戰刺激巨片 盜血英魂
後日趣情好笑巨片 糊塗跟班

東方
勒索驚魂 片上中文 Cry Terror

牧場風雲 新藝綜合體 片上中文

海盜霸王 片上中文 太平洋逐鹿

普慶
今天十一點正 西遊記 明天十二點半 雌虎金刀 IROK MISTRESS

紐約·大世界·好世界
原野游俠 禁宮十二釵 碼頭風雲 鐵馬長征 人財兩得 重圍浴血

麗都
邵氏出品 鴛鴦谷

太平洋逐戰島 飛將軍戰史 大團圓 碼頭風雲 夫妻榮貴 牧仙女 彩鳳迎春

工商日報 言論精警 消息迅確 副刊輕鬆 讀者訂閱 請撥二四二九六號 與本報營業部洽

菲幣值日趨堅穩
昨市又續告扳昇
菲解禁對外僑投資法令　復批准開設商店三十宗

【本報專訊】馬尼拉電：菲律賓市場，菲幣市價，近日來漸見堅穩，昨市再報「一·七弍」，而前日報「一·七三」。目前曾一度傳出之菲幣貶值說，已一掃而絕。

又：菲京方面訊：工商次長拉偶宣佈解除外僑零售商之開設小本營業，而一通批准約三十宗之外商請求開設營業館之申請書。拉偶次長解釋此係因於同情及關懷之心而採取此項行動。他說：在零售業之陰影籠罩下，開設營業館是外僑謀生所依之一條僅狹之道路，他不願意再加以拒絕。工商次長並指出說：眼前在菲之外僑謀生之範圍非常狹隘，他們經商不外有二，即投資於工業或者經營小本之加工營造商，舊如營館。此外似乎無有其他之途徑。拉偶次長說：工商部目前所收到之開設營館之申請書除了上述之三十張已經獲批准者而外，尚有約四十張之申請書等待批准，申請者全部為華僑。他說工商部曾經停止批准營業館以及申請書不加以批准之原因，是因為工商部曾經懷疑有外僑利用營業館從事零售之活動，包括隱匿零售業等。因此工商部之行政官巴洛，暫時停止批准請求開設營業之申請。拉偶次長說，他因同情外僑之處境而解除此項凍結令。惟他仍請從事此途者，應該自行檢點，切勿違反各項規定條例，否則工商部將再執行凍結而吊銷違犯條例者之營業執照。拉偶次長並透露說：工商部之法律顧問刻在研究採取有效措施以防止外僑營館商之從事零售之活動。

又：菲中央銀行國際貿易部長加猶博士宣稱：央行決定於下週准許一般未開信用狀而輸入麵粉之入口商補開信用狀。但該批違犯外匯條例之入口麵粉則交與國營販賣公司代售。貿易部長說：目前無開信用狀而輸入麵粉約達二十萬包，該等麵粉係因入口商未開信用狀而先行入口。至於央行指控違犯外匯條例者，央行並令該等麵粉商補開信用。但是昨日之會議國營販賣公司代表未曾出席，但央行未敢決定，因此決定今日對輸入麵粉作出決定。不過原則上央行仍訂下星期一准補開信用狀。

又：菲國營販賣公司代總經理表示該公司即將接受麵粉補開信用狀，共計五萬包麵粉。同時並委派該公司全國各地之七百位代理商服務之工作。目的在於保證麵粉業入實際應用者之手中，而監督的辦法是每袋麵粉交給麵包廠，代理商可以收費一角。

按加西亞總統較前係指令國營販賣公司將二十萬包麵粉實給麵包廠。同時總統亦頒佈一項命令，規定該公司一切之入口貨物，[illegible]之零售商是否違法，[illegible]其他有關之人士，[illegible]由於曾向雅戈廉[illegible]前之代理商協會主席巴示柯昨[illegible]商協會與公司方面切實合作。以全面推銷國產及與南闊戈合作壓抑物價之上升。（月）

加拿大滙續扳高
美電美鈔均報穩
K金尾盤二五三·六二五　美鈔尾盤價五·八〇七五

【本港專訊】昨天倫敦及紐約的銀鈔均的危險，香港在秋節分別轉乙式（二·七七五）。美電最高五·八二五，最低五·八弍二五，收市五·八二五。開天單最低五·八一，最高五·八一弍五（收市），電鈔盤價·〇一七五，大鈔加水五元。加拿大單稍升至五·九四五，但元比美電且高了一角二仙（港幣），但平有一個傾向是捐賣的，往昔復川美電作貨實的，須都於在事交收上的困難，已改用了加拿大單作匯在加拿大滙購美電之用，因加拿大單乃是不會讓壓價的。期鈔市開盤五·八〇六二五，最低五·八〇三七五，最高五·八〇七五（收市）也不見得有多少增加，昨日美電叫至五·八二五，收市，可能還是製加拿大單所致的。市有人謂：部份香港實金已被調到加拿大去之故。

K金早市開盤二五三·四三七五，最低二五三·三七五，最高二五三·六二五（收市價），去晨五仙〇〇三七五，據無赤外係，上牌現貨交收六十兩，澳箱為水一式二元，澳箱為水壹一式。
期鈔市共有回昇，用去晨少而炒其新聞市（京歸與失附又兌息少（兩只計共一角）；二因好友敗於利大央之故。
K金市共有起跌，上牌無現貨交收，去晨二角五仙二五，過程牛皮盤穩，最高時以一升至二五·六二五，一因去本地之撐盤。

港麵粉牌價
昨榮辱互見

【本報專訊】由於加拿大碼頭工人風潮尚未解決，加麵市況，步步高昇，惟美麵粉供應正常，市況頗趨平靜。目前港市麵粉供應，以澳洲麵品佔大部份，昨市澳洲麵市情形，牌價稍都份調整，加拿大麵粉改低，昨共有五種價格改動，大致情況如下：美國麵之五十磅玫瑰牌由十四元改低為十三元五角，較前跌五角。百泥十磅鷹牌由三十一元改低為二十九元半，較前跌一元五角。

加拿大麵之香港牌由十九元三角揭昇為二〇元三角，金雞牌亦由十九元三角揭昇為二〇元三角，火車頭牌由十七元五角揭昇為十八元五角。（月）

豆市平穩

【本報專訊】豆子在本銷上仍頗穩健，新[illegible]十巴仙。

昨金商未曾吃進，近旬間洲又多到，亦不輕易多好的云云。貿易場小組會議於前夕舉行，內容不詳，據透露：所擬推進各種業務計劃，多數只係作現階上的分析，實質提案，并無擬聚地有人傳出云云。（恒）

泰米明年輸出額
增至百卅萬噸
本港市道淡昨交投稀疏

【本報專訊】今年由於各地飽受風暴災害，米糧供應不虞缺乏，致一般對於該市看淡，昨（二十）日因烟米關係，交投更為稀疏，雖只做成出安南粘米一千餘包，遲羅及大陸米均無成績。至於所有的價格，除上白米仍屬外，其餘均牛皮帶順。計幾宇安南粘每擔五十五元一，月（屆成五十五元）半。宇安南粘五十元零八元，暹羅安南粘五十元八元七。

曼谷快訊：泰農業部長乃威致就今年的農作情形發表談話：根據北及東北泰各部報告，泰北及東北泰近來均下大雨，惟不過對農田有害，因為今年數量均下種已久。乃威致又稱：據有關官之調查報告，本年之收成將較去年為佳，泰北方面將必豐收，而東北部各部份將於高地帶缺水，擴大之以外，其餘還算不錯，情形亦頗不錯，而中部及南部的成績，自然的狀況沒有變化的話，至兩月後豐收成必不下五百萬噸。稻米成白米之後數量將不下三百萬噸，故明年度，白米對外輸出將不下一百三十萬噸。乃威致續稱：目前農業部正在勸東北部人民，於秋收之後再加種其他農作物，如玉蜀黍，豆類及番薯等，如此即可減輕該地帶糧食之缺乏，並且可使人民增加收入。（恒）

物業轉走下坡以後
建築材料銷路減
比蓬勃時減半惟市價止跌回定　外國競爭頗烈其勢較本港為差

【本報專訊】近年來，由於世界不景，人民購買力減弱，海外需求亦告減少，比較蓬勃時期減少百分之五十以上。幸而建築材料商人與五金商壽個穩定，不致過並存貨，其價仍不致貶落。外國市道，以星洲方面較最大，據報該星洲建築原料市場，各國貨品競銷頗為劇烈，歐洲國家出品之鋼鐵，鋼條、鐵板、亦瓦、瓷磚、鐵片、紙板等，去銷已陷困境，輸入商認為于貨物已步採取緊縮政策，部份則已停止輸入，據非正式之估計，歐洲建築原料輸入星洲，近月來減少達六成。

據某大建材入口商稱：歐洲國家遭受中國大陸貨打擊，日本貨大量銷售，中國大陸貨品質頗好，尺碼適合建築界之用，而售價則比歐貨便宜，約三十巴仙，所以迎，去銷倒以較業界之歡好，求之勢。日本建築原料既以較大陸貨為昂，來貨大有供不應求，料價格比較需貨仍低廉，所以銷售二十巴仙，市上凡路亦為暢旺，是日本及大陸有出品之貨色，歐貨即無出路，商家為了消耗起見，多削價拋售，但減少達四十巴仙。

新加坡建築原料外銷情形仍未有好轉，因鐵、鋼條、鋼板、白鐵片、瓦、瓷磚、紙板等，因川及木料價格商品，較中日等貨色貴達三十至五十巴仙，所以商家均不欲貿然輸入應銷。其價格高昂，甚至比歐貨高昂，較中日貨物等對價，及小型鋼床，但因價亦不斷向星推銷鋼管、鋼條、鐵片、五金、印度建築材料，印度政府自上月底取消二百多項貨物禁止出口命令後，該國發出商品價格高昂，消耗仍感困難。

據某建築材料及五金入口商稱：該公司手內若干存貨，尤其是來自歐洲方面者，迄今要在新加坡市場銷售，殊為困難，以本港建築原料去銷出，而該國部份擁有自由外匯之商家，多以均不敢冒險大宗搬運。星洲建築業現況已衰退，目前因新加坡最大建築原料主顧印尼，目前因印尼自由外匯所水之趨勢，印尼亦大減少，同時，吸買落無常，商家寄貯貨物盈虧，所以在一般須受影響。

又：油市遊印尼，大[illegible]中油綠豆沽出三噸，每擔扣五十四元，成價仍為六十二元五角。又沽出中上暹羅大豆四十包，每擔價至五十包，[illegible]

【本報專訊】二級黃豆，續合成，昨又沽出二百五十包，每擔成價為四十九元。又暹羅大豆續沽出四十九元，與南通豆較本港衛生價為三十八元八角，每擔成入現貨百包。南豆銷情轉淡，漸防至豆沽出五十包，每擔成交，現貨每擔成四十二元，安徽出產之花生豆沽出四十包，每擔成價為三十八元；新嘉濠大路十八元，新嘉濠大豆在貨主喉津成四十包，需價四十元，新貨有七十四元五角。由於現貨存仍甚少，故需價即提至四十六元，新價現貨存一批，由天津紅豆有一百包，木州雙頭拆價每擔成價為六十元五角，東明紅豆則仍拆六十一元。乃品質較佳之綠豆，仍繼續致本港衛客所沽一百五十包，河北綠豆每擔成五十六元。（金）

香港金融行情表

民國四十七年九月二十日

九四五K金	
開市	253.4375
收市	253.625
最高	253.625
最低	253.375
美鈔期貨	
開市	5.80625
收市	5.8075
最高	5.8075
最低	5.80375
美電	
最高	5.825
最低	5.8225
通天單	
最高	5.8125
最低	5.81
雜幣	
加拿大紙（大）	5.92
加拿大紙（細）	5.905
大呂宋紙	1.72
細呂宋紙	1.72
大坡紙	1.855

細坡紙	1.843
大券[illegible]	1.1774
荷幣	.996
正鎊	16.10
雜鎊	12.63
人民幣（大）	.63
人民幣（細）	.59
澳洲鎊	10.03
南非鎊	15.75
東非鎊	15.20
西冷紙（百計）	89.50
印尼新荷盾（千計）	49.00
法郎（萬計）	126.50
瑞士（百計）	133.50
泰幣（萬計）	90.50
日本紙（萬計）	147.00
台幣（千計）	134.00
台灣（千計）	132.00
越幣（百計）	26.70
金邊紙（千計）	80.50
寮國紙（千計）	49.00
新貨（千計）	71.00
西貢（百計）	136.50

砂糖市平淡
太古盤價局部改低　台糖市況亦告報順

【本報專訊】由於來途擁塞，砂糖市況，一片平淡。最近廣新多，但大宇號多已早將，約達三千包之多。中秋節製餅用糖需求及光和兩船又運來合存吸進，故市面實銷不弱。

昨日行情：合特砂價（倉交）成四十元六角，（船交）成四十元〇·五元。至太古糖價，局部有改低，行情如下：X A 粗砂四十元八角，S G 幼砂四十一元八角，B 嘜赤砂四十二元六角，O 嘜赤砂三十二元六角。

至日本幼砂轉手拆價每担叔為四十二元二角，姜白山牌幼砂仍沽四十一元大角。赤砂，在印尼貨停止供應期中，做價甚為持穩，廿一號台砂倉交價緊企三十五元成交五噸。古巴赤砂照舊沽三十三元八角。

又：台北專電：此間食糖市勢靜如止水，十七日各糖商承前做出。特級砂糖每百公斤輸仍做四二四元，中級做四二四六元。二號砂平，大號做四〇二元，中號糖守四〇四元電。赤糖仍維原，每三〇公斤以一四〇元做開。（月）

欖紅市況已轉疲慢

【本報專訊】由於中秋節前一般製餅家需要先後購入製造月餅所用之欖仁後，西山新貨品質仍佳，惟來貨已陸續有貨運抵，惟于來源已斷續加盛。故市勢趨淡。昨只新熙欖仁沽出七箱，每担價成二百五十元，捐成二百五十元，梧州欖山翠為二百零五元，廣州欖山則為二百一十五元。

欖角方面，昨本港有公司向南洋入口，每担成價為二百三十元，估計欖角一百二十四元，[illegible]

湖南及本港各種類、蓋料貨價一百三十元，由於市勢疏，尚有貨存。昨日有一包新欖運到，貨價超過一百五十元。

宜昌生瓜（紅瓜子）每担入五元，又到貨多，欲前片片大瓜子肉市道尚穩，昨小片大瓜子貨銷情形，每担沽一百元，溫州瓜子亦乘勢接沽一百零八元，昨又吉大錢接八十八元。

原棉價普跌
美現貨趨企

【本報專訊】昨日原棉行情，巴貨仍牛皮，柿價除現貨趨穩外，如下：本年十月份期貨每担九元，美棉現貨仍成三百五十五元，全面下跌，十二月份貨跌三四元，明年三月份貨跌三元六，零五月份貨跌二四四元，十月份貨跌一四元，七月份貨跌三元六，四二元，七十月份貨跌一六元，明年三月份貨跌二一二元，美元，五月份貨跌一四元，七月份貨跌二元。

昨日三月份美元一角，三月份貨跌一元，十二月份貨跌一百元，一巴基斯坦，巴基斯坦，七十月份貨跌四元。三月份七美元一角，巴棉行情：本月內付給CIF香港每磅如下：九十，N T一，〇七三·二〇，比一·〇一一，N T·一〇·八·二〇，比一·四F二，〇一四，三，一·〇一，比二·八〇，F度比一·〇一，〇一。

工商簡訊

△硝酸鈉，英國貨十一噸，近來交投活潑，十二三元，近來交投不暢，甚有一磅價推銷，不見得怎樣活潑。

△硝酸鈉，英國貨十一噸，[illegible]

中藥材局部暢好
單黨已告沽疏
玉竹新貨有到

【本報專訊】在外國客銷之帶莊互作吸購下，中藥市況，甚為活躍。本貨單黨以各地所需之貨已先後沽罄，故最近運到之一二級及三級貨分成二十五元、二十五元及二百一十元，四十元，老色片有大宗新貨，錦情殊爽，每等西竹由成三百六十元之二百一十元，老色年片亦有大宗。

據統計，今年首五個月，馬來亞輸入鋼鐵二萬四千噸，較去年同期間所輸入之數量減少五千噸。

日需求廢鐵突增
本港市價仍堅挺

去年首五個月，日本輸入鋼鐵為三十八萬噸，今年首五個月，日本廢鋼鐵之入口居第三位，佔一四、六一八噸，已增至第一位，價值約四百八十萬元，中共區鋼鐵輸入量為一二、三五三噸，價值約五〇二、六二五元。日本貨佔最多，比亦以十三萬元五百六。（日）

【本報專訊】本港鐵業，在過去數月來，銷合鐵，日本方面需求廢鐵較多，惟最近日本方面需鐵又復增加，大量除向星洲外，并向本港搜購，因此，本港之廢鐵價，亦有上漲，據調查：星加坡廢鐵二百三十元，日本向星市採購廢鐵千噸，每噸GIF鐵日價一號鐵十五英鎊，八巴仙上鐵及二十巴仙大鐵每噸十四英鎊，半、大鐵每噸九英鎊至十英鎊，有關廢鐵輸出商正在與日商接洽。

此次向星洲購廢鐵之日商，係北海道鉅商，因為北海道之金屬品廢鐵價比其他日本國内廢鐵需求日多，所以本港出口商對廢鐵以為太低廉，輸出不償失，高至每噸二十元，已準備要求日商價格，若輸往日本，再據GIF十六鎊，日本輸入商尚在商談中，但有關商價以此條件將必成交，據有關商家說：日本輸入商已無所需，保因美國廢鐵仍低價所致。

據上月間，雖然日本商人五金業外，開始大量購入廢鐵，加坡廢鐵價近月來大漲，C I F每噸四十五英鎊，近日再落至十三英鎊，比價較前三元，但因美國廢鐵價格不致相差日向比上所以星市輸入廢鐵商家以為貨色上下，商人均接受而得。

日本白皎油
價高交投靜

【本報專訊】日本白皎油，因貨源缺乏，加以日本方面對價格及出貨之條件頗為苛刻，所以此間交投清淡，一般香港市面，成交者以九角一分，昭和牌每包五十六磅，各工業用每磅價九角一分。

△奶粉，瑞士進口五十六磅每罐，三百元，日本牛油每磅八元一角，新到貨，每担六百磅。

△大豆，最近之新貨，自南洋運來，據了解各地方，大陸貨緊缺，每擔現貨約三元五角，每包五元。

[illegible]

出口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（日期）	（公司）
成慶丸	貨船	SEIKA MARU	星洲	廿二	香港東方
光國丸	貨船	KOKI MARU	星洲	廿二	香港東方
丹地	貨船	M. M. DANT	美國	廿二	怡和
芝木德	貨船	TJIPONDOK	印尼	廿二	渣華
愛美蓮娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿二	挨郵
佐渡丸	貨船	SADO MARU	美國	廿二	洛士利
太原	貨船	TAIYUAN	日本	廿二	太古
檀島丸	貨船	HONOLULU MARU	日本美洲	廿三	香港東方
利亞德斯	貨船	LAERTES	釜山日本	廿三	太古
雲南	貨船	YUNNAN	華北	廿三	太古
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	日本	廿三	順來
亞妮馬士基	貨船	AGNETE MSK	印度	廿三	捷成
東森	貨船	EASTERN ARGOSY	日本湛江	廿三	怡和
和生	貨船	HO SANG	婆羅洲	廿三	怡和
橫濱丸	貨船	YOKOHAMA MARU	星洲歐洲	廿三	天祥
格蘭總統	貨船	PRES. GRANT	美國	廿三	總統
時好頓	貨船	SCHOUTEN	西非	廿三	渣華
飛鷗	貨船	FLYING GULL	基隆日本美國	廿三	和捷
奧連達	貨船	OLINDA	星洲印度	廿三	鐵行
高連那其	貨船	GLENORCHY	日本	廿三	怡和
保士	貨船	PRODUCE	曼谷	廿四	寶隆
蘇律	貨船	SURAT	星洲英國	廿四	鐵行
銀湖	貨船	SILVER LAKE	南非南美	廿四	渣華
印度郵	貨船	INDIA MAIL	帳城	廿四	順來
勝嘉	貨船	SONGKHLA	亞丁歐洲	廿四	寶隆
長康	貨船	CHANG HANG	曼谷	廿四	順來
富洋丸	貨船	FUYO MARU	美國	廿四	東來
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	印尼	廿四	捷成
多利士	貨船	DOLIUS	歐洲	廿四	太古
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	星洲印度	廿四	太平
日豐丸	貨船	NIPPOH MARU	美洲	廿四	太平
士泰	貨船	YOSU	日本	廿五	順來
夏利陸	貨船	HERMOD	曼谷	廿五	多利順

交通版

電信時間　今（廿一）日（星期日）

空郵：菲律賓、馬來亞、印尼、澳洲 下午二時；北婆羅洲、沙勝越 下午三時；夏威夷、美國、加拿大 下午六時；緬甸、中東、歐洲 下午六時；非洲、英國、印尼 下午六時；泰國、澳洲、紐西蘭 下午六時

本埠：下午一時

飛機時刻

今（廿一）日 離港班機：
國泰：電話三六二二一「CX一七七」班 開上午九時 往西貢新加坡；「CX三一五」班 開下午六時三刻 往馬尼拉
港航：電話三二六一「HK三」班 開上午十一時三刻 往馬尼拉
民航：[illegible]

到港班機：
國泰：電話三二六二一「CX七二八」班 下午六時五分到 新加坡曼谷來；「CX二〇二」班 下午四時一刻到 金邊來
港航：電話三一六二「HK二」班 下午五時到 東京台灣來；「HK四」班 下午六時一刻到 馬尼拉來
民航：電話六〇三四一「CT二〇三」班 正午十二時到 東京沖繩台北來
日航：電話六〇三四一「CT二〇二」班 開下午一時卅分 往台北沖繩島東京
印航：電話二六六五「AI三〇九」班 開上午十時廿分 往曼谷加爾各答孟買
瑞士：電話三八九八六 「SR五〇二」班 開上午十一時一刻 往東京
暹泰：電話三九七六六「[illegible]」班 開上午十一時 往東京

今日出入口輪船

入口船

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（公司）	（停泊處）	（到埠時間）
愛美蓮娜	貨船	IMERINA	日本	挨郵	A 十一	下午六時
東森	貨船	EASTERN ARGOSY	澳洲暹城	怡和	A 七	上午六時
古巴丸	貨船	CUBA MARU	日本	太平	A 十五	中午
利亞德斯	貨船	LAERTES	歐洲	太古	藍烟通碼頭	上午十時
富來	貨船	ARAFURA	日本上海	鐵行	B 一	上午九時
檀島丸	貨船	HONOLULU MARU	日本	香港東方	A 二	上午六時
芝木德	貨船	TJIPONDOK	日本	渣華	A 五	上午
亞妮馬士基	貨船	AGNETE MSK	日本	捷成	A 泊	上午

出口船

（船名）	（船類）	（西名）	（往何埠）	（公司）	（停泊處）	（開行時間）
布朗威利	貨船	BRONXVILLE	星洲印尼	銀行	A 三	上午七時
寮國	客船	LAOS	菲島西貢法國	挨郵	九龍倉碼頭	晚開
丹碧希亞	貨船	DENBIGHSHIRE	星洲歐洲	怡和	A 六	下午
古巴丸	貨船	CUBA MARU	中南美洲	太平	A 十五	晚開
海明	貨船	HAI MENG	暹城山打根	多利順	B 十	上午
國川丸	貨船	KUNIKAWA MARU	美國	太平	B 廿三	下午

入口輪船預告

（船名）	（船類）	（西名）	（何埠來）	（日期）	（公司）
光國丸	貨船	KOKI MARU	日本	廿二	香港東方
成慶丸	貨船	SEIKA MARU	日本	廿二	香港東方
印度怡美利	貨船	REBEVERETT	印度星洲	廿二	順來
丹地	貨船	M. M. DANT	帳城	廿二	怡和
基保萊克	貨船	GIBBES LYKES	美國	廿二	德誠
佐渡丸	貨船	SADO MARU	日本帳城	廿二	洛士利
奧連達	貨船	OLINDA	日本	廿二	鐵行
飛鷗	貨船	FLYING GULL	美國	廿二	和捷
格蘭總統	貨船	PRES. GRANT	美國	廿二	總統
橫濱丸	貨船	YOKOHAMA MARU	日本	廿二	天祥
銀湖	貨船	SILVER LAKE	日本	廿二	渣華
加太基	客船	CARTHAGE	英國	廿二	鐵行
時好頓	貨船	SCHOUTEN	日本	廿二	渣華
恒生	貨船	HANG SANG	婆羅洲	廿二	怡和
高連那其	貨船	GLENORCHY	日本	廿二	怡和
印度郵	貨船	INDIA MAIL	日本	廿三	順來
夏利陸	貨船	HERMOD	斗湖	廿三	多利順
富洋丸	貨船	FUYO MARU	帳城	廿三	東來
蘇律	貨船	SURAT	日本	廿三	鐵行
長康	貨船	CHANG HANG	日本	廿三	順來
多利士	貨船	DOLIUS	日本	廿三	太古
日豐丸	貨船	NIPPOH MARU	高雄	廿三	太平
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	日本	廿三	太平
名古屋丸	貨船	NAGOYA MARU	日本	廿三	香港東方
士泰	貨船	YOSU	曼谷	廿四	順來
保士	貨船	PRODUCE	日本	廿四	寶隆
羅娜馬士基	貨船	LAURA MSK	美國	廿四	捷成
京都	貨船	KYOTO	日本	廿四	太平
湖南	貨船	HUNAN	日本	廿四	太古
勝嘉	貨船	SONGKHLA	日本	廿四	寶隆
島原丸	貨船	SHIMABARA MARU	日本	廿四	洛士利
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	帳城	廿四	順來
寶拉康特	貨船	PALIKONDA	印度星洲	廿四	鐵行
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿四	美輪
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿四	捷成
芝綿碧	貨船	TJIKAMPEK	日本	廿四	渣華
馬耶山丸	貨船	MAYASAN MARU	帳城	廿四	東來
那智山丸	貨船	NACHISAN MARU	日本	廿四	東來
奧德吉	貨船	OLDEKERK	歐洲	廿四	渣華
亞夫	貨船	HERVAR	山打根	廿四	多利順
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿五	太古
合生	貨船	HOP SANG	日本高雄	廿五	怡和
霧峰	貨船	PIONEER MIST	美國	廿五	美輪
高麗	貨船	KOREA	歐洲	廿五	寶隆
維多利亞	客船	VICTORIA	美國	廿五	天祥
吾妻山丸	貨船	AZUMASAN MARU	星洲	廿五	東來
萬茂堂頭	貨船	MONMOUTHSHIRE	英國	廿五	怡和
百億士堡	貨船	BAYERNSTEIN	歐洲	廿五	美成
芝綿碧	貨船	TJIKAMPEK	日本上海	廿六	渣華
亞士科廉	貨船	ASPHALION	新加坡	廿六	太古
鄱陽	貨船	POYANG	青島	廿六	太古
埃沙高	貨船	ISARCO	德國	廿六	天祥
芬綠	貨船	FERNSIDE	美洲	廿六	多利順
詹臣總統	貨船	PRES. JOHNSON	美國	廿六	總統
三雲丸	貨船	MIKUMO MARU	日本	廿六	天祥

怡和公司船期　Jardine, Matheson & Co., Ltd.
東豪　往日本　九月廿二日開行貨
恒生　往山打根　九月廿三日收貨　廿五日開行
合生　往亞庇、山打根、納閩、斗湖　九月廿六日收貨　廿七日開行
東美　往石叻、吉大港、庇嚨、吉打　十月六日收貨　七日開行
電話三二四五八　怡和公司華人船務部啓

德星　港澳　冷氣設備
每日：半夜十二時往澳　下午三時正返港
澳開：逢星期日及公衆假期　下午五時正
領回港證時間：上午十一時至下午一時半；星期六下午三時至六時；星期日及公衆假期停止辦公
電話：客票部（夜後）二八〇〇〇　貨物部二八〇〇一
大業有限公司謹啓

利航　港澳
餐房冷氣開放　餐樓
每晚十一時往澳　每日下午二時返港
逢星期日及公衆假期：澳開下午四時
領回港證時間：上午十時至下午一時；星期六下午三時至六時半；星期日停止辦公
港九客票代售處：中國旅行社
廣州、江門：新亞利興、合記（逢單日開下午二時）
委託本輪代售客票：和祥發船務貿易行

港澳　佛山輪
開港：每日下午三時往澳　港泊元安碼頭
開澳：每日半夜三時返港　澳泊廿號碼頭
領回港證時間：上午十時至下午一時半；星期六上午九時至十二時；星期日及公衆假期停止辦公
售票時間：每日上午九時開始發售當日客票；每日下午三時半至五時預售三天期內客票
大道西八八號　電話四六八八八　元安碼頭電話四一八九一
裕安輪船有限公司啓

日本郵船公司
天洋祥行代理
橫濱丸 "YOKOHAMA MARU" 九月廿三日開往星架坡
島原丸 "SHIMBARA MARU" 九月廿五日開往西貢、曼谷
三雲丸 "MIKU MO MARU" 九月廿七日開往石叻、庇嚨、孟買、卡喇嗤
姬路丸 "HIMETI MARU" 九月卅日開往石叻、庇嚨、真臘拉期、及波斯灣各埠
貨客付貨請到本公司接洽　德付道中二九二號二樓
電話：二四一五五
貨艙代理處合記公司啓

多利順洋行　電話：二四〇二四
夏利陸 HERWOD 往暹羅　九月廿三日收貨　廿四日開行
海華 HALLVARD 往星洲、巴生、仰光、吡叻　九月廿四日收貨　廿五日開行
天馬利 TEWERAIRE 往小呂宋　九月廿九日收貨　三十日開行
亞夫 HERVAR 往古晉、詩巫　十月二日收貨　三日開行

工商晚報　分類廣告　費廉效大